

# NOTICIAS DE SAN SEBASTIAN

Editada por la Asociación de la Prensa

Depósito legal: S. S. 33/1958

Director: Jaime Quesada

13 de mayo de 1974

Precio del ejemplar: 8 pesetas

Año XXXVI - Núm. 3.056

## ITALIA EN AUTOPULLMAN

Salidas semanales. Visitando Venecia, Asis, Roma, Florencia y Niza. 14 días. Pesetas: 14.700. Otros viajes en autopullman por España y toda Europa.

Solicite folletos y reservas en

VIAJES LUGAR, S. A.

SAN SEBASTIAN, Plaza Gulpuzcoa, 16. Teléfono: 421.199 - 418.914 - 419.715 - 412.032. Y en nuestras oficinas de Irún, Eibar, Legazpi y Durango. (A. V. G. A. T. 90)

## REFERENDUM SOBRE EL DIVORCIO: ABSTENCION E INCERTIDUMBRE

### La falta de participación electoral en Italia puede batir los records

### NADIE SE ATREVE A PRONOSTICAR LOS RESULTADOS

Roma, 12. (Efe). — Concluida la campaña electoral, y después de una jornada dedicada a la reflexión, los italianos han comenzado hoy a expresar su voto, mediante referéndum, para abrogar o mantener en vigor la ley del divorcio introducida en el ordenamiento jurídico italiano en diciembre de 1970.

Los 37.495.049 ciudadanos llamados a las urnas disponen de 69.728 colegios electorales distribuidos en todo el país y han iniciado las votaciones a las siete de la mañana con un tiempo generalmente discreto para todas las regiones. Las operaciones de votación concluyeron hoy a las diez de la noche y las urnas serán reabiertas el lunes a las siete de la mañana, para la

segunda y última jornada de votaciones que se cerrará definitivamente a las diez de la tarde.

Según las primeras informaciones llegadas a Roma, las votaciones prosiguen con regularidad en todo el país y se registra una consistente afluencia de electores.

Se prevé que los escrutinios se inicien el lunes por la tarde, inmediatamente después del cierre de las votaciones y aunque el recuento de votos dispone de un plazo máximo de 24 horas, es probable que los resultados del referéndum puedan ser conocidos en la noche del lunes.

Si el resultado es favorable a la abolición del divorcio, el presidente de la República firmará un decreto de abrogación de la ley, y este decreto será aplicado al día siguiente de su publicación en el «Gazzetta Ufficiale»; por el contrario, si el resultado es contrario a la abrogación, el comité central del referéndum toma nota y lo anuncia oficialmente, y no se podrá proponer una nueva consulta popular para la abolición de la ley antes de que hayan transcurrido cinco años.

### PRIMERA JORNADA ELECTORAL

Roma, 12. (Efe). — «Máxima regularidad. Escasa participación». Son las dos frases que más se repiten en los informes que desde los 69.728 colegios electorales se reciben por toda Italia, se reciben en la sede del Ministerio del Interior, sobre el voto del referéndum del divorcio.

Los italianos que han acudido a las urnas al término de la primera de las dos jornadas electorales superan poco la mitad del censo. Es decir, de los 37.495.049 inscritos (19.805.237 mujeres y 17.889.812 hombres), a la hora del cierre de los colegios electorales se indicaba como cifra aproximada del voto de la de un 50 por 100, con una reducción sensible respecto a la frecuencia de las urnas en precedentes comicios.

El aumento de la abstención y la transcurrida de un tiempo que se han desarrollado las votaciones, son las únicas características destacables a últimas horas de hoy, junto a la de la creciente incertidumbre

del resultado del referéndum. Es decir, de si será abrogada o se mantendrá vigente la ley del 1 de diciembre de 1970, que introdujo el divorcio en la legislación italiana.

En la sala de prensa del palacio del Quirinal, donde se encuentra instalada la central electrónica de datos, las únicas cifras oficiales de que se dispone hasta el momento se remontan a las 16.00 Gmt. Un 46,5 por 100 de votos de media nacional, con puntas máximas y mínimas, respectivamente, en Trentino, Alto Adigio, con un 60,3 por 100 y en las Pallas, con un 32 por 100.

La poca afluencia a los colegios electorales se debe también a ciertos factores muy concretos. Por ejemplo, del millón, seiscientos cincuenta mil emigrantes italianos en Europa se calcula que sólo un 10 por 100 ha regresado a su lugar de origen para votar, a pesar de que se les han ofrecido grandes facilidades económicas para el transporte, como billete gratis desde la frontera hasta su pueblo.

Una jornada espléndida, con sol y temperatura casi veraniega, tampoco ha ayudado. Millares de italianos abandonaron las ciudades desde primeras horas, restando papeletas en las urnas. No obstante los presidentes de las mesas electorales confían en que los excursionistas podrán votar mañana.

En espera de la última fase, de las 06.00 a las 13.00 GMT de mañana lunes, el referéndum se mantiene en el mismo clima de incertidumbre, nadie se atreve a suvar un pronóstico sobre el resultado, tanto los divorcistas como los antidivorcistas son prudentes en comentarios, como si todos temiesen más la derrota que la victoria.

## Italia: PLAN DE REVUELTAS CARCELARIAS

### EN POGGIOREALE SE SOLIVANTARON LOS RECLUSOS

Turin (Italia), 12. (Efe). — La existencia de «una organización autodenominada «Naranja Mecánica», ligada a elementos de la extrema izquierda, que estaba preparando un plan de manifestación en el interior de las cárceles, ha sido confirmada por el ministro de Justicia, Mario Zagari, en unas declaraciones concedidas al diario turinés «La Stampa».

A las veinticuatro horas de la sangrienta revuelta de los tres reclusos de la cárcel de Alessandria, que arrojó un saldo de seis muertos y quince heridos, el titular del Departamento de Justicia confirmó así los rumores circulados en los últimos días, según los cuales las autoridades tenían conocimiento anticipado de posibles desórdenes. «Sabíamos, también», añade Zagari, «que el plan de revueltas podía desencadenarse en el período de referéndum sobre el divorcio, porque había sido este el momento en que las fuerzas de policía, ocupadas en otras tareas, no habían podido acudir en ayuda de los agentes de custodia, que son numéricamente escasos».

El ministro afirma que a fines de abril advirtió a todos los inspectores provinciales que tuviesen especial atención, porque podía ocurrir cualquier desor-

## FUENTE, VENCEDOR DE LA VUELTA



El corredor José Manuel Fuente se proclamó ayer, por segunda vez, vencedor de la Vuelta Ciclista a España. Y las dos veces (1972 y 1974) recibió las ovaciones del vencedor de la carrera.

(Información de ciclismo en página 13 y 14.)

### DOMINGO DEPORTIVO

Fiesta y jolgorio en el casi lleno Afocha, donde la Real Sociedad cerró su gran campaña ligera con un espléndido triunfo sobre el Castellón, que le clasifica para el torneo de la UEFA. (Pág. 25)

Castellón, Oviedo y Santander se «marchan» a Segunda División (página 22, con sus crónicas), mientras el Betis ha conseguido ya su retorno a Primera (página 21), con muchas posibilidades de que el Salamanca le acompañe.

Se mantiene el coto a codo entre Eibar y Alavés por el ascenso a Segunda División, pero tras la jornada de ayer hay ligera ventaja para los vitorianos. (La Tercera División en las páginas 18 y 19.)

Comentarios a la jornada halompedica, resultados y clasificaciones cierran nuestra información en la página 24.

Todos los demás deportes en las páginas 15 y 17.

## Rusein de Jordania recibido por Franco

El monarca hachemita llegó al aeropuerto de Barajas

## ENTREVISTA CON LOS PRINCIPES DE ESPAÑA

El rey Hussein, jefe del Estado de Jordania, llegó ayer al aeropuerto de Barajas para ser recibido por el rey Juan Carlos I y la reina Sofía, que fueron recibidos en la puerta del Palacio Real por el rey Hussein y el príncipe de Jordania. Los dos reyes pasaron a una sesión donde mantuvieron una entrevista por espacio de cuarenta minutos.

## Ataque guerrillero en Guinea portuguesa

Spinola recibe a un enviado de Waldheim

Bissau (Guinea), 12. (Efe). — Un grupo de guerrilleros bien pertrechados de armas y municiones atacó el pasado viernes a unos trabajadores en la carretera que une a Yagudul con Bambandica, resultando muertos cinco de los obreros civiles y dos soldados. Los heridos son una treintena, según informa la agencia portuguesa ANI.

## MEDIDAS CONTRA EL COLERA DE PORTUGAL

Yamamoto (Huelva), 12. (Efe). — Por las autoridades sanitarias locales y provinciales se han tomado las medidas necesarias para evitar que pueda extenderse a España el brote epidémico de colera benigna, declarada en la población portuguesa de Tavira, distante unos treinta kilómetros de Ayamonte.

## BUENOS AIRES SACERDOTE ASESINADO

Buenos Aires, 12. (Efe). — Los restos del sacerdote tercermundista Carlos Mujica Solano, en Floresta —no lejos del centro de Buenos Aires—, fueron trasladados hoy desde el depósito de cadáveres judicial a dicha iglesia, donde se realizará el velatorio. Fuentes policíacas afirmaron a Efe hoy que el cuerpo del padre Mujica presentaba quince impactos de bala y no cinco, como se dijo en principio, varias —balas del calibre 7,65— le destrozaron un pulmón.

## 0.000 detenidos de los ferrocarriles en la India

Delhi, 12. (Efe-Reuters). — La huelga nacional de ferrocarriles en la India continuó ayer por cuarto día consecutivo. Informes de que ha habido más detenidos en todo el país, que este domingo han venido a aumentar el número de detenidos, que ya era de siete mil.



DIVAGACION

La multitud de proyectos más o menos descabellados que desde el derribo de las murallas, se cuentan los...
de este modo a la bahía de la Concha, permitiría...

que, por cierto, llegó a ser alcalde— quien lo ha hecho con el Ego In alboras— para aprovechar...
que se realiza en un conocido ingeniero donostiarra cuyo...

que, por cierto, llegó a ser alcalde— quien lo ha hecho con el Ego In alboras— para aprovechar...
de este modo a la bahía de la Concha, permitiría...

CARTELERIA
PEQUEÑO CASINO. — A las 5,15, 7,30 y 10:30.
PRINCIPE.— A las 5,15, 7,30 y 10:30.
REX-AVENIDA.— A las 5,15, 7,30 y 10:30.
SAVOY.— A las 5,15, 7,30 y 10:30.
TRUBA.— Cerrado por reformas.
VICTORIA EUGENIA.— A las 5,15, 7,30 y 10:30.

Bestoria Odroizola
En edificios singulares con amplias y cómodas zonas para expansión y recreo sobre terrazas...
Máximas exenciones tributarias y Precios de auténtica oportunidad...

DE LEYES A UN LAGO

AYER, DOMINGO.— La tradición rotunda y dominante que ha sido la "operación salida", ya que los culpacos se volcaron hacia su campo...
de este modo a la bahía de la Concha, permitiría...

RESIDENCIA S ANITARIA EN ZUMARRAGA.— El Consejo Provincial del N. P. en reunión plenaria...
de este modo a la bahía de la Concha, permitiría...

EL AGUA DEL ANARBE.— Se reunió la Junta de gobierno de la Mancomunidad de Aguas del Embalse del Anarbe...
de este modo a la bahía de la Concha, permitiría...

EL JORNADAS DE LA NATURALEZA.— Hoy a las ocho de la tarde, con el pretexto que pronunciara don Jaime de Foras...
de este modo a la bahía de la Concha, permitiría...

DIO COMIENZO LA JORNADA CON UNA MISA OFICIAL...
de este modo a la bahía de la Concha, permitiría...

SANTOS EN HERRERA
En edificios singulares con amplias y cómodas zonas para expansión y recreo sobre terrazas...
Máximas exenciones tributarias y Precios de auténtica oportunidad...

Euskal Herriko Mendizaletasunaren hasierak
(Zenbait oroitzapen, Federazioaren urre - eztaietan)

Azpalditu mandiki-herria en garanzotat urre gogogarria zailgu aurtengo hau. Hiri honen 18' an betetzen da mendialdean ezkerrean 50' gaurer urteburua...

Mendizaletasunak gauza esko ditu bere alde, Natura garbier baldizta, halaz osasunatsua hartez, baxter zotoak eta guturrak ezagutzear...

Joan zen mendianer ezkonalden hasi ziren menditoki biltzarrearen bostak aldekoa. Baita herriko Club Deportivo Jarri zuzen, 1914'an...

ORMOKALAN PROFESION. Se celebró en el Ayuntamiento de San Sebastián el día de clausura del Curso de Formación Profesional, Industria y Artes...

Spoletoleka bera, esko aspaldiko zailgu gure herria, mende honen lehen partetik datorkin, baina bait personak solak bere kaxara edo arkeologopak bere jakintzeran beharrez...

NOTAS Y AVISOS
SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DEL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION
Servicio de urgencia
Residencia Sanitaria
Domingos y festivos, servicio permanente...

FALLECIO AYER, A LOS 85 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.
Su director espiritual, Juan San Ildefonso, esposa, Modesta Gastegi...



JUAN JOSE PEÑA, UN PERIODISTA

periodistas donostiarres le elijan presidente de la Asociación de la Prensa. Si dilatada y fecunda fue su vida, como periodista, como historiador escribió un libro sobre «Las guerras carlistas», que por su profundidad e importancia sirvió de texto en las facultades universitarias. Ayer, domingo, por la mañana, se efectuó la conducción del cadáver desde el Hospital Provincial al Cementerio de Polloe. Aunque el acto tenía carácter íntimo, numerosísimas personas acompañaron a los restos mortales de don Juan José Peña Ibañez hasta su última morada, amigos del finado, periodistas y compañeros de la Comisión Tradicionalista. La representación oficial la ostentaba el delegado provincial del Ministerio de Información, en nombre del ministro. Había coronas de flores de los periódicos donostiarres, de la Asociación de la Prensa de San Sebastián, del Ministerio de Información y Turismo, entre otras. Y sobre el féretro, una botina roja era la expresión del ideal al que con nobleza había servido en vida don Juan José Peña Ibañez. Descansen en paz quien tan imborrable recuerdo deja entre quienes tuvieron la dicha de conocerle y honrarse con su amistad, y reciban sus familiares —su viuda, doña Nellie Guiney, sus hijas, Ana María y Leonor, y sus hermanos, Pilar y Juan María, director de «El Diario Vasco»— nuestra más sentida condolencia.



JUAN JOSE PEÑA IBAÑEZ

(DOCTOR EN FILOSOFÍA Y LETRAS. PERIODISTA) FALLECIO EL SABADO DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD R. I. P. Esposa, Nellie Guiney Vaughan; hijas, Ana María y Leonor; hijos políticos, Carlos Tellería y Félix Payo; hermanas, María Teresa González Heredia, Concepción Boada Viallonga e Inés Heredia, Visitación Ibañez, y demás familiares. PUEGAN a sus amistades una oración por su alma y asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de la parroquia. El santo rosario se rezará a las SIETE Y CUARTO de la tarde en la parroquia. SAN SEBASTIAN, 13 de mayo de 1974. JOSÉ MARIA SALAVERRIA, núm. 29.



Don Juan Pagola Emparan

FALLECIO ANTEAYER DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD R. I. P. Sus familiares, allegados y familias Gorostidi Zubillaga y Murillas Gorostidi PUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SANTA MARIA, por lo que les quedarán en la parroquia. SAN SEBASTIAN, 13 de mayo de 1974. NOTAS: La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuó en la Intimidad. El rosario se rezará HOY, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la citada parroquia. C/ HERNANI, núm. 29.



Aránzazu Mendizábal Arreche

FALLECIO AYER, A LOS 17 AÑOS DE EDAD DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD R. I. P. Su padre, Santos y Mercedes; hermanos, Begoña y Pedro María; abuela paterna, y demás parientes PUEGAN a sus amistades asistan a la conducción y funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SEIS MENOS CUARTO de la tarde, en la Iglesia parroquial de Alaberga (Rentería), por lo que les quedarán agradecidos. ALABERGA (RENTERIA), 13 de mayo de 1974. IJU-MUGARRIETA, núm. 1-1-7. A.

Dos hombres, arrastrados por las cataratas del Niágara ROMA: Asalto a un hotel para robar joyas

(Viene de primera pág.) Faltan también los directores: en junio del año pasado han salido 70 de los 150 existentes, además eran los más veteranos, los de mayor experiencia, y por ello nos vemos obligados a confiar la dirección de tres o cuatro cárceles simultáneamente a un mismo funcionario. Los técnicos del Ministerio habían pensado en dos porteros se apoderaron de joyas por valor de 20 millones de iras (cada de 2.000 millones de pesetas), forzando las cajas de seguridad donde estaban custodiadas. Según ha podido establecer la policía, poco antes de las tres de la madrugada se presentaron en el mostrador de la conserjería tres individuos —dos de los cuales eran huéspedes del hotel, y habían tomado alojamiento presentando document...

DOS HOMBRES ARRASTRADOS POR LAS CATARATAS DEL NIAGARA

Niágara Falls (Ontario), 12. (Efe-Reuters). — Se teme que hayan perecido dos hombres que a bordo de una motora fueron arrastrados ayer por las cataratas del Niágara, cuyas aguas se desprenden de una altura de 50 metros. Sus cadáveres no han sido encontrados, aunque si diferentes partes de la motora, así como varios utensilios. A uno de los ocupantes de la embarcación se le vio intantar...

ROMA: ASALTO A UN HOTEL

Roma, 12. (Efe). — Cinco individuos armados, y dotados de un soplete de llama oxidrítica, asaltaron esta madrugada el lujoso hotel «Hasler», situado en pleno centro de Roma, y después de inmovilizar a dos porteros se apoderaron de joyas por valor de 20 millones de iras (cada de 2.000 millones de pesetas), forzando las cajas de seguridad donde estaban custodiadas. Según ha podido establecer la policía, poco antes de las tres de la madrugada se presentaron en el mostrador de la conserjería tres individuos —dos de los cuales eran huéspedes del hotel, y habían tomado alojamiento presentando document...

DOS HOMBRES ARRASTRADOS POR LAS CATARATAS DEL NIAGARA

Niágara Falls (Ontario), 12. (Efe-Reuters). — Se teme que hayan perecido dos hombres que a bordo de una motora fueron arrastrados ayer por las cataratas del Niágara, cuyas aguas se desprenden de una altura de 50 metros. Sus cadáveres no han sido encontrados, aunque si diferentes partes de la motora, así como varios utensilios. A uno de los ocupantes de la embarcación se le vio intantar...



Asociación Cultura Musical

Martes 14 de mayo a las 7.30 tarde

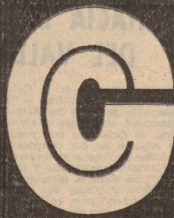
GYORGY SANDOR Pianista. Primero: «Concierto italiano», Bach. «Sonata en si menor», Liszt. Segundo: «Fantasía bética», Falla. «Lamento Székely», Kodaly. «Ordina», Debussy. «Faux arffiches», Debussy. «Allegro Bárbaro», Bartok.

Anuncia el subsecretario de Obras Públicas HACIA EL DESARROLLO DEL VALLE DEL EBRO

Santo Domingo de la Calzada (Logroño), 12. (Cifra). — «El desarrollo del valle del Ebro es imperioso, constituye el eje natural de desarrollo que pondrá en relación las dos regiones españolas de más alto desarrollo industrial: Vascongadas y Cataluña», ha dicho el subsecretario de Obras Públicas, don Salvador Sánchez-Terán, en el curso de un almuerzo celebrado en esta ciudad riojana con motivo de los actos conmemorativos de la festividad de Santo Domingo de la Calzada, patrón del Ministerio de Obras Públicas. Acompañaron al señor Sánchez-Terán en su visita a esta ciudad el director general de Carreteras, don Enrique Aldama, el gobernador civil de Logroño y las primeras autoridades provinciales y locales, así como algunos funcionarios del departamento citado. Durante su discurso, el subsecretario de Obras Públicas señaló que con objeto de acelerar el desarrollo del valle del Ebro, el departamento va a aportar los tres elementos básicos de su infraestructura: la autopista del Ebro, una línea ferroviaria electrificada de la más alta calidad y el aprovechamiento integral de los recursos hídricos de la cuenca. La autopista del Ebro, que ya ha sido adjudicada, tendrá 510 kilómetros en el tramo Bilbao-Mediterráneo. El trazado discutirá por las provincias de Vizcaya, Álava, Logroño, Navarra, Zaragoza, Huesca, Lérida y Tarragona. El tramo Bilbao - Zaragoza tiene una inversión total prevista de 25.000 millones de pesetas, un plazo de construcción de 22 años y se ha programado su terminación para 1978. El tramo Zaragoza - Mediterráneo tiene una inversión total prevista de 16.000 millones de pesetas, y se prevé su terminación en 1978. La línea de ferrocarril Miranda - Zaragoza - Barcelona, pro...



Estamos en San Sebastián: SOFICO San Marcial, 3 Teléf. 41 87 29 Visítenos SOFICO INVERSIONES, S.A.



Agencia Inmobiliaria

# GABRIEL CALPARSORO

CENTRAL: San Sebastián - Garibay, 3, bajo  
 SUCURSALES: Madrid - Zurbano, 25, bajo - Tno. 4196375 - Madrid-14  
 Tolosa - Arbol de Guernica, 1, bajo - Tno. 661697  
 Hernani - Segundo Izpizua, 13 bajo - Tno. 552244  
 Eibar - Paseo de Arrate, 7, bajo - Tno. 712388

## san sebastián

## bloques de vivienda

PRECIOS	SITUACION	HABITACIONES	FASE	PISO MODELO	INFORMES
800.000 a 2.366.000	VALLE DE ARAN (VIELLA).	4-3-2-1 hab., coc., 2-1 bañ., garaj., trastero.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
2.100.000 a 4.200.000	AMARA (José Maria Salaverria).	Oficinas (distintas superficies).	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.435.000 a 2.665.000	AMARA (junto al Gobierno).	Oficinas (distintas superficies).	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.500.000	INCHAURRONDO (junto S. Miguel).	4 hab., cocina, baño, aseo, terrazas y garaje.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.550.000 a 1.625.000	AYETE (junto a La Cumbre).	4-3 hab., coc./comedor y 2-1 baños.	EN CONSTRUCCION	Todos los días de 4 a 7.20.	SAN SEBASTIAN
1.625.000 a 2.875.000	AMARA (José Maria Salaverria).	5-4-3 hab., cocina y 3-2 baños.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.630.000 a 2.515.000	AMARA (junto al Gobierno).	5-4-3 hab., cocina y 2-1 baños.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.650.000 a 2.350.000	AMARA (avenida Carlos I).	5 y 4 habitaciones, cocina y 2 baños	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.710.000 a 2.325.000	OQUENDO (junto Av. España).	Oficinas y apartamentos.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.720.000 a 2.875.000	AMARA	5-4-3 habitaciones, cocina y 3-2 baños.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
3.960.000 a 5.170.000	ANTIGUO	5-6 hab., cocina y 2-3 baños.	EN CONSTRUCCION	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN
4.000.000 a 6.000.000	ONDARRETA (faldia Igueldo).	6 y 5 hab., cocina, 3 baños y 2 garajes	TERMINADA	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN
7.500.000	ONDARRETA (faldia Igueldo).	5 hab., cocina, offica, 3 baños, 2 garajes.	TERMINADA	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN
4.620.000 a 11.000.000	ANTIGUO	5-6-7 hab., cocina, 3-4 baños.	EN CONSTRUCCION	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN

## provincia

## bloques de vivienda

PRECIOS	SITUACION	HABITACIONES	FASE	PISO MODELO	INFORMES
600.000 a 600.000	ANLOAIN (barrio Soravilla).	3 hab., comedor, cocina y baño.	TERMINADA	Todos los días de 3.30 a 7.30.	SAN SEBASTIAN
	IRURA (centro).	3 hab., cocina/comedor y baño.	EN CONSTRUCCION		TOLOSA
660.000 a 735.000	RENERIA (centro).	2 habitaciones, cocina y baño.	EN CONSTRUCCION	Todos los días de 3.30 a 7.	SAN SEBASTIAN
	IRURA (centro).	4 hab., cocina/comedor y baño.	EN CONSTRUCCION		TOLOSA
780.000	VILLABONA-CIZURQUIL (estación).	4 hab., cocina, baño, aseo y terraza.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
870.000	RENERIA (centro).	3 hab., comedor, cocina y baño	EN CONSTRUCCION	Todos los días de 3.30 a 7	HERNANI
1.390.000 a 1.450.000	HERNANI (centro, "Atxeguindegui").	4 hab., cocina y 2-1 baños.	EN CONSTRUCCION		TOLOSA
1.260.000	TOLOSA (calle Rondilla).	4 habitaciones, cocina y baño	TERMINADA		SAN SEBASTIAN
1.000.000 a 1.300.000	RENERIA (centro).	4 habitaciones, cocina y baños	EN CONSTRUCCION	Todos los días de 3.30 a 7.	SAN SEBASTIAN
	PASAJES-RENERIA (Capuchinos).	5 hab., coc., baño, aseo y trastero.	EN CONSTRUCCION	Todos los días, de 4 a 7.20.	EIBAR
1.125.000 a 1.925.000	EIBAR (paseo de Urquiza).	4 habitaciones, cocina y baño.	EN CONSTRUCCION		HERNANI - SAN SEBASTIAN
1.656.000 a 2.000.000	HERNANI (frente Galaretta).	5 hab., coc., 3-2 baños, garaje, aseo y trastero.	EN CONSTRUCCION		TOLOSA
1.390.000 a 3.500.000	TOLOSA (San Francisco, centro).	6-5-3 hab., coc., 3-2 baños, terrazas y trasteros	EN CONSTRUCCION	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN
4.000.000	FUENTERRABIA (1.ª línea playa).	7, 6 y 5 hab., coc., 3 baños, aseo, garj. y trast.	TERMINADA	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN

### PROXIMAS CONSTRUCCIONES

#### SAN SEBASTIAN

- AMARA (avenida Madrid)
- GROS (plaza de toros)
- MARRECHU (junto a la Clínica El Pilar)
- INCHAURRONDO
- ANORGA TXIKI
- LA PAZ (Bidebieta)

#### PROVINCIA

- PASAJES - RENERIA (Capuchinos)
- LEZO (frente a la Iglesia)
- VILLABONA (barrio Larrea)
- IRUN - BEHOBIA

Por no poder dar una información exacta ADMITIMOS RESERVAS sin ningún compromiso. Simplemente para dar preferencia sobre los demás, cuando se comience la construcción.

**¿ puedo comprar piso? ¡ sí! convénczase EJEMPLO**

Precio vivienda: 800.000 pesetas

Terminación: 2 años

FORMAS DE PAGO	Al contrato	80.000 ptas.
	A los 12 meses	80.000 ptas.
	A los 24 meses	80.000 ptas.
	A PARTIR de las llaves	(5700 ptas. al mes durante 12 años)

Observaciones: ¿Qué seran 5700 ptas. a los 6 - 7 ó 12 años?  
 ¿Qué eran 5700 ptas. hace 12 años?

**¿Cuánto valdrá esta vivienda, de 800.000 ptas., dentro de 2 años? Y... tenga en cuenta que se le hará entrega de las llaves con solo un desembolso del 30%.**

Las cantidades entregadas a cuenta, en casas en construcción están avaladas por el Banco de San Sebastián, Bco. Santander, C. de A. Municipal y C. de A. Provincial, según garantiza Ley 5/75.

## OCUPACION INMEDIATA

CIUDAD	PRECIO
-Avenida España (8 habitaciones)	5.700.000
-Avenida España (propio oficina, equipado)	4.000.000
-Carlos I (oficina equipada)	6.000.000
-Garibay (propio para oficinas)	3.000.000
-Salud (4 habitaciones)	1.300.000
-Barrio de Loyola (3 habitaciones)	825.000
-Alto Miracruz (5 habitaciones)	3.200.000
-Avenida de Madrid (3 habitaciones)	1.400.000
-Peña y Cori (5 habitaciones)	900.000
-Plaza Armerías (3 habitaciones) amueblado	1.400.000
-Atxegorrieta (4 habitaciones)	800.000
-Inchaurregui (5 habitaciones)	710.000
-Barrio de Loyola (3 habitaciones)	575.000
-Etube (8 habitaciones)	4.800.000
-Barrio de Aiza (4 habitaciones)	900.000
-Ametzagaña (3 habitaciones)	1.050.000
-Virgen del Carmen (4 habitaciones)	1.400.000
-Ciboure (Francia). Villa AIZE-BIZIA. Situada en zona "sostenible"	7.150.000

PROVINCIA	PRECIO
-Reneria (4 habitaciones)	1.235.000
-Euzelai (4 habitaciones)	715.000
-Reneria (2 habitaciones)	380.000
-Pasajes Ancho (4 habitaciones)	450.000
-Pasajes Ancho (4 habitaciones)	1.030.000
-Hernani (3 habitaciones)	975.000
-Hernani (3 habitaciones)	1.250.000
-Andoain (3 habitaciones)	850.000
-Villabona (3 habitaciones)	370.000
-Zarzur (3 habitaciones)	900.000
-Cizurquil (3 habitaciones)	500.000
-Cizurquil (4 habitaciones)	500.000

LOCALES (CIUDAD Y PROVINCIA)
-San Martín, Guetaria, Oquendo, Hernani, Camino paseo de los Fueros, Fuenterrabia, San Bartolomé - Salaverria, Carlos I, Isabel II, Año San Roque - Palacio - Iztueta, San Francisco, paseo Colón, Las Dunas, Virgen del Carmen, Egula (bar con vivienda), Jai-Aia, Alto de Miracruz, Aiza
-Pasajes San Pedro, Trincherpe, Reneria (barrio Marcolia), Reneria/Oyarzun, Reneria (bar en marcha), Lezo, Irún, Hernani, Lasarte, Usurbil

#### AGENCIA TOLOSA

- PISOS**
- Centro, Jardines - Arbol de Guernica, Lascaorain, Erandorain
  - Villabona ■ Alegria de Oria.
- LOCALES**
- Centro, Santa Maria, San Francisco, Usabal, San Juan, nueva Villabona/Asteasu.
  - Ibarra ■ Villabona ■ Zumarraga.
- TERRENOS INDUSTRIALES**
- Tolosa (polígono Usabal).
  - Asteasu (varias parcelas de 2.000 m<sup>2</sup> hasta 20.000 m<sup>2</sup> a 100 m de la carretera de Lezo a Usabal).
  - Villabona ■ Aneto ■ Vidania.

PARA CONSTRUCCION DOS VIVIENDAS Y GARAJES vendiendo parcela de terreno, en Ayete.

Disponemos también de sótanos, villas, traspasos, terrenos, etc.

ECONOMIA ESPAÑOLA

La recesión hacen nuevas medidas a corto plazo

sector de la construcción, uno de los más afectados por la subida de precios

Inversiones mantienen una fuerte tasa de crecimiento, como acaba de señalar el Sindicato Nacional del Metal, mientras el desempleo sigue descendiendo a pesar de los problemas emigratorios. El riesgo, una vez más, se presenta por el lado del deterioro de la tasa de crecimiento del ingreso real de los trabajadores.

ENCARECIMIENTO DE LA CONSTRUCCION

Uno de los sectores más afectados por los precios ha sido, sin duda, el de la construcción, cemento, ladrillos, acero, y en definitiva, todos los materiales han experimentado subidas en sus precios que, aliados con la especulación del suelo, han situado a la vivienda a niveles muy altos. En estos momentos el coste por metro cuadrado en las grandes ciudades ha superado las 20.000 pesetas con los niveles de construcción aceptables. Esta misma semana un empresario del sector, en reunión con los periodistas, ha hablado de precios de venta de 100.000 pesetas por metro cuadrado en determinadas zonas de Madrid, cifra que, salvo distorsiones socioeconómicas especialmente graves y que habrá que estudiar en profundidad, no se nos antoja difícilmente concebible.

AVANCE PROTECCIONISTA

El problema no es exclusivo de este sector ni siquiera a escala nacional. Las soluciones coherentes, solidarias y sistemáticas parecen estar desapareciendo de nuestro mundo económico. Italia nos ofreció un buen ejemplo buscando salida a sus propios problemas de balanza de pagos en un proteccionismo comercial arriesgado y contagioso. Mientras Inglaterra sigue dudando sobre la posibilidad de aplicar una medida similar se ha adelantado Dinamarca. Tanto el GATT como la FTA y la propia CEE se han lamentado de esta "contaminación proteccionista", pero los calificativos como medidas "alegres" ofrecen vía libre a cualquier introducción de tasas a las importaciones.

PROBLEMA POSITIVO

El ministro de Agricultura ha negado que la situación del campo sea angustiosa. Aunque resulta difícil establecer los límites de este calificativo, parece que las condiciones de vida de los agricultores, compactadoras de bandeja, Dumpers y otros útiles de obra.

TELEFONO 450.211 de San Sebastián.

PROYECTO DE LEY DE REGIMEN LOCAL A LAS CORTES
NUEVA FORMULA DE ELECCION DE ALCALDES Y PRESIDENTES DE DIPUTACION

El presidente del Consejo del Reino ha hecho de árbitro en las últimas polémicas

Madrid. (Crónica semanal de la agencia Logos, por F. L. de P. J.) Superadas las tensiones y controversias a que dio lugar la declaración del señor Girón, el Gobierno se ha lanzado a poner en práctica el programa del "12 de febrero". Una vez más, ha sido el presidente del Consejo del Reino, señor Rodríguez de Valcárcel, quien ha debido tomar las medidas para el arbitraje entre las personalidades del sistema afectadas por el llamado «irrazon».

ALCALDES ELECTIVOS

El Consejo del próximo viernes enviará a las Cortes el proyecto de Ley de Régimen Local. Así se cumplirá el primer propósito del programa del "12 de febrero", que como dijo el señor García Hernández, sigue adelante «sin impacencias ni nostalgias, sin prisas, pero sin demoras».

Según nuestras noticias la fórmula que se propone para la elección de alcaldes y presidentes de Diputación es la siguiente: elección por los vecinos de los concejales. Después elección por éstos del alcalde simple, y si no se alcanza, los concejales habrán de elegir a un vecino idóneo por mayoría calificada.

SI SE ABRE EL CONSEJO NACIONAL

Como habíamos anticipado, el Consejo Nacional va a reunirse la próxima semana, no ya sólo para despachar asuntos de trámite, que son bastantes los que tiene pendientes, sino para iniciar un programa de debates sobre temas políticos que conviene que sean suscitados en la Cámara. Entre los asuntos de trámite destacan la respuesta a los recursos de contrapeso planteados contra las medidas económicas del 30 de noviembre y la Ley de Colegios Profesionales; la aprobación de los presupuestos del 73 y del 74; la confirmación del nombramiento de cuatro nuevos presidentes de sección... Pero el tema que todas las familias políticas representadas en el Consejo esperan que sea el más importante es el de las elecciones políticas, así como la incompatibilidad de los consejeros nacionales, para lo que sería necesario modificar la Ley Orgánica del Consejo Nacional, y convertir la situación del mando político en las diferentes áreas territoriales.

Hace ya un año que se viene nombrando a los gobernadores «lefe provinciales» a espaldas, sin que se diga de qué, y sin que la Jéritura Provincial del Movimiento se haya desvinculado por ley del cargo de gobernador civil, lo que quizá fuera decisivo para estimular la participación de los consejeros locales y provinciales. O las instituciones muestran su virtualidad para hacer frente al cambio o serán barridas por el viento de la historia que sopla con fuerza, sobre los sistemas políticos de Occidente en los últimos meses. Porque algo debe de estar pasando cuando por unas u otras causas, en menos de seis meses, han caído casi todos los gobiernos del Occidente democrático.

SINDICATOS REIVINDICATIVOS

El ministro de Relaciones Sindicales, señor Fernández Sordo está arriesgando mucho con ese sindicalismo más reivindicativo que va se nota por todo el país. También aludido el «cumplimiento inaplazable del programa del 12 de febrero», al presentar ante la permanente del Congreso Sindical, los seis objetivos de futuro para el sindicalismo español, de entre los que está destacando lo que se procura una participación y representatividad a todos los niveles, máxime en este período constituyente sindical, en el que el ministro propone llamar a las cosas por su nombre. Si las huelgas aumentan, como consecuencia de las dificultades económicas, tratemos de regular este último recurso de la negociación colectiva, sin acudir a eufemismos.

Frente a la táctica de encubrir y diluir los problemas, o dilatar

sus soluciones, muy utilizadas en el pasado por algunos políticos que querían permanecer, en lugar de servir, el actual Gobierno trata de hacer frente a toda la compleja problemática del momento y la herencia, procurando adelantarse a la explosión de los problemas. Y todo ello de cara a la opinión, soportando un activismo crítico como ningún otro Gabinete anterior fue capaz de aguantar.

El desarrollo de la Ley Sindical, en lo que a reconocimiento de los Sindicatos se refiere, ya está casi concluido, puesto que en la reunión del Consejo de Ministros del día 26 de agosto se presentaron los decretos de los ocho sindicatos que faltaban, de entre los cuales destacan los del sector campo, cuyos estatutos como los decretos de reconocimiento deben estar en línea con los de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos. Esto es lo que alargó la reunión hasta la madrugada del jueves, del Comité Ejecutivo Sindical. El ministro parece decidido a enfrentarse también prioritariamente con uno de los temas más retrasados del desarrollo de la Ley Sindical, como es el de «la acción sindical en el campo y en la empresa», imprescindible para que el sindicalismo pueda ser consecuente consigo mismo y para evitar, como se ha dicho, que el Gobierno se presente ante la Cámara con un programa de debates sobre temas políticos que conviene que sean suscitados en la Cámara. Entre los asuntos de trámite destacan la respuesta a los recursos de contrapeso planteados contra las medidas económicas del 30 de noviembre y la Ley de Colegios Profesionales; la aprobación de los presupuestos del 73 y del 74; la confirmación del nombramiento de cuatro nuevos presidentes de sección... Pero el tema que todas las familias políticas representadas en el Consejo esperan que sea el más importante es el de las elecciones políticas, así como la incompatibilidad de los consejeros nacionales, para lo que sería necesario modificar la Ley Orgánica del Consejo Nacional, y convertir la situación del mando político en las diferentes áreas territoriales.

PLAN POPULAR

La representación ante las Cortes

El ministro parece decidido a enfrentarse también prioritariamente con uno de los temas más retrasados del desarrollo de la Ley Sindical, como es el de «la acción sindical en el campo y en la empresa», imprescindible para que el sindicalismo pueda ser consecuente consigo mismo y para evitar, como se ha dicho, que el Gobierno se presente ante la Cámara con un programa de debates sobre temas políticos que conviene que sean suscitados en la Cámara. Entre los asuntos de trámite destacan la respuesta a los recursos de contrapeso planteados contra las medidas económicas del 30 de noviembre y la Ley de Colegios Profesionales; la aprobación de los presupuestos del 73 y del 74; la confirmación del nombramiento de cuatro nuevos presidentes de sección... Pero el tema que todas las familias políticas representadas en el Consejo esperan que sea el más importante es el de las elecciones políticas, así como la incompatibilidad de los consejeros nacionales, para lo que sería necesario modificar la Ley Orgánica del Consejo Nacional, y convertir la situación del mando político en las diferentes áreas territoriales.

AMPLIACION DE CAPITAL

El Consejo de Administración de este Banco, en uso de las facultades que le reconoce el párrafo segundo del artículo 11 de los Estatutos, en relación con el artículo 6 de la Ley de Sociedades Anónimas, ha acordado ampliar el capital social del Banco. Dicha ampliación es de mil setecientos sesenta y cuatro millones cuatrocientos noventa y seis mil pesetas, representados por tres millones quinientas cuarenta y ocho mil novecientas noventa y dos acciones, de quinientas pesetas cada una, núms. 17.744.959 a 21.293.950, y se efectuará en las condiciones siguientes:

- 1. Los tres millones quinientas cuarenta y ocho mil novecientas noventa y dos acciones números 17.744.959 a 21.293.950, se pondrán en circulación en su totalidad, teniendo los señores accionistas derecho preferente de suscripción, en la proporción de una acción nueva por cada cinco antiguas que posean.
2. El precio de las nuevas acciones será de quinientas pesetas cada una, o sea, a la par.
3. La suscripción tendrá lugar el día 1 de junio, cerrándose el 1 de julio próximos.
4. El valor de las acciones se hará efectivo en la siguiente forma: Cincuenta por ciento en el acto de la suscripción y el cincuenta por ciento restante en la fecha que fije el Consejo de Administración, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo doce de los Estatutos, la que se dará a conocer a los señores accionistas mediante aviso que se publicará en el Boletín Oficial del Estado y periódicos de mayor circulación.
5. Las nuevas acciones disfrutarán, a partir del 1 de julio de 1974, de los mismos derechos que las anteriormente en circulación y participarán en los beneficios sociales en proporción al tiempo y al capital que tengan desembolsado.
6. La suscripción podrá efectuarse en la central del Banco en Madrid y en todas sus sucursales, así como en los Bancos de San Sebastián, Herreró, Gijón y Mercantil de Tarragona.
7. A los señores accionistas que deseen ceder la totalidad o parte de sus derechos, se les facilitará el correspondiente documento negociable, pudiendo solicitarlo en las mismas oficinas indicadas para efectuar la suscripción, previa presentación de los extractos de inscripción, Transcurrido el día señalado para el cierre de la suscripción, el documento acreditativo de derechos quedará sin valor ni efecto alguno.
Madrid, 10 de mayo de 1974. El secretario general. Manuel Otero Torres.

Banco Central, S. A.

VENTA DE ACCIONES ESPAÑOLA DE INVERSIONES, S. A. A LOS ACCIONISTAS DEL BANCO CENTRAL, S. A.

El Banco Central, S. A., ofrece a sus accionistas la adquisición de 2.588.214.500 pesetas nominales del capital social de Española de Inversiones, S. A., mediante la venta de 5.176.428 acciones de 500 pesetas nominales cada una, números 6.823.572 al 12.000.000, ambos inclusive, totalmente desembolsadas y con derecho a participar en los beneficios sociales a partir del día 1 de julio de 1974.

Española de Inversiones, S. A., está acogida al Régimen Jurídico Fiscal de la Sociedad de Inversión Mobiliaria, ley de 28 de diciembre de 1958, e inscrita en el registro especial correspondiente con el núm. 27. Su capital social está fijado en 6.000 millones de pesetas nominales, totalmente desembolsado, y representado por 12.000.000 de acciones al portador, de 500 pesetas nominales cada una, numeradas del 1 al 12.000.000.

Los accionistas del Banco Central, S. A., podrán adquirir acciones de Española de Inversiones, S. A., a razón de una acción de Española de Inversiones, S. A., de 500 pesetas nominales, al cambio de la par, por cada cuatro acciones del Banco Central, S. A., que posean al finalizar el día 31 de mayo de 1974.

El pago de las acciones de Española de Inversiones, S. A., que adquiere cada accionista, más los gastos de compra correspondientes, se efectuará al contado y de una sola vez, dentro del plazo comprendido entre los días 1 al 30 de junio de 1974, ambos inclusive. Transcurrido el plazo indicado sin haberse acogido a esta oferta, se entenderá que el accionista renuncia a ella.

La facultad que se atribuye a los accionistas del Banco Central, S. A., para adquirir acciones de Española de Inversiones, S. A., no podrá negociarse ni transmitirse con independencia de las acciones a que va aneja, debiendo efectuarse por tanto la compra a nombre del propio accionista titular de las acciones del Banco Central, S. A.

Esta oferta se realiza, acogiéndose expresamente a lo dispuesto en el artículo 18 de la Orden Ministerial de 5 de junio de 1964, en relación con el artículo 12 del Decreto-Ley 7/1964 de 30 de abril, que modifica parcialmente la ley de 28 de diciembre de 1958 sobre Régimen Jurídico Fiscal de las Sociedades de Inversión Mobiliaria y de sus disposiciones concordantes. El ejercicio de la mencionada facultad se acreditará mediante estampillado de los extractos de inscripción de las acciones del Banco Central, S. A., en cualquiera de sus oficinas.

Madrid, 6 de mayo de 1974. Vicesecretario general Juan Bulo Hombre

Banco Hispano Americano MADRID

AMPLIACION DE CAPITAL

El Consejo de Administración de este Banco, en uso de las facultades que le reconoce el párrafo segundo del artículo 11 de los Estatutos, en relación con el artículo 6 de la Ley de Sociedades Anónimas, ha acordado ampliar el capital social del Banco. Dicha ampliación es de mil setecientos sesenta y cuatro millones cuatrocientos noventa y seis mil pesetas, representados por tres millones quinientas cuarenta y ocho mil novecientas noventa y dos acciones, de quinientas pesetas cada una, núms. 17.744.959 a 21.293.950, y se efectuará en las condiciones siguientes:
1. Los tres millones quinientas cuarenta y ocho mil novecientas noventa y dos acciones números 17.744.959 a 21.293.950, se pondrán en circulación en su totalidad, teniendo los señores accionistas derecho preferente de suscripción, en la proporción de una acción nueva por cada cinco antiguas que posean.
2. El precio de las nuevas acciones será de quinientas pesetas cada una, o sea, a la par.
3. La suscripción tendrá lugar el día 1 de junio, cerrándose el 1 de julio próximos.
4. El valor de las acciones se hará efectivo en la siguiente forma: Cincuenta por ciento en el acto de la suscripción y el cincuenta por ciento restante en la fecha que fije el Consejo de Administración, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo doce de los Estatutos, la que se dará a conocer a los señores accionistas mediante aviso que se publicará en el Boletín Oficial del Estado y periódicos de mayor circulación.
5. Las nuevas acciones disfrutarán, a partir del 1 de julio de 1974, de los mismos derechos que las anteriormente en circulación y participarán en los beneficios sociales en proporción al tiempo y al capital que tengan desembolsado.
6. La suscripción podrá efectuarse en la central del Banco en Madrid y en todas sus sucursales, así como en los Bancos de San Sebastián, Herreró, Gijón y Mercantil de Tarragona.
7. A los señores accionistas que deseen ceder la totalidad o parte de sus derechos, se les facilitará el correspondiente documento negociable, pudiendo solicitarlo en las mismas oficinas indicadas para efectuar la suscripción, previa presentación de los extractos de inscripción, Transcurrido el día señalado para el cierre de la suscripción, el documento acreditativo de derechos quedará sin valor ni efecto alguno.
Madrid, 10 de mayo de 1974. El secretario general. Manuel Otero Torres.

Equilibradas apisonadoras

TELEFONO 450.211 de San Sebastián.

Informese en: Capitan Haya, 52 Madrid-16

Importante empresa de venta de máquinas de oficina, para sus distintos departamentos, precisa

# VENDEDORES

### SE REQUIERE:

- Dedicación total a la empresa.
- Vehículo.
- Experiencia en el ramo.

### SE OFRECE:

- Sueldo fijo y comisiones.
- Seguridad Social.
- Interesados llamen al

TELEFONO 42 68 23.  
SAN SEBASTIAN

(Ref.: O. C. n.º 3.005 de S. S.)

EMPRESA UBICADA EN LOCALIDAD PROXIMA A SAN SEBASTIAN PRECISA

## JEFE DE VENTAS

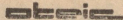
FUNCIÓNES: Supervisar sobre el terreno la marcha de la red comercial, motivar y dirigir a los representantes, visitar clientes en contactos de cierto nivel, etc.

### SE REQUIERE:

- Amplia experiencia en el campo comercial, preferiblemente relacionada con artículos de consumo duraderos.
- Disposición para el viaje continuo por toda España.
- Elevado nivel cultural, personalidad y dotes de relación.
- Carnet de conducir.
- Realizar ejercicios escritos.

### SE OFRECE:

- Remuneración inicial negociable, superior en todo caso a las 500.000 pesetas anuales.
- Dietas kilométricas y todos los gastos de representación.
- Plena incorporación a la plantilla de la empresa.
- Fijar su residencia en cualquier punto de Guipúzcoa e incluso de Vizcaya.
- Dependencia del director comercial.



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia ICSV 297 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. n.º 819 de Hernani.)

IMPORTANTE EMPRESA PROXIMA A SAN SEBASTIAN PRECISA

## JEFE DE FABRICACION

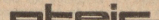
PARA RESPONSABILIZARSE DE LA PRODUCCION, MANTENIMIENTO Y CALIDAD DE SUS FABRICADOS

### SE REQUIERE:

- Formación a nivel de ingeniero técnico.
- Conocimientos de mecánica.
- Experiencia profesional en taller.
- Preferible conocimientos sobre métodos y tiempos.
- Dotes de mando y organización.
- Colaborar durante el proceso selectivo.

### SE OFRECE:

- Muy buena retribución según experiencia y características del candidato elegido.
- Dependencia directa de Gerencia.
- Máxima reserva.



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia ITSV 300 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. n.º 825 de Hernani.)

COOPERATIVA DE CONSUMO RADICADA EN SAN SEBASTIAN PRECISA

## JEFE DE COMPRAS

FUNCIÓNES: Gestión de compras y stocks, organización interna, supervisión del personal, etc.

### SE REQUIERE:

- Experiencia en puesto similar, preferiblemente si estuviera relacionado con el ramo de la conexión.
- Mucha iniciativa y sentido de la organización.
- Dedicación absoluta.
- Colaborar durante el proceso selectivo.

### SE OFRECE:

- Remuneración comprendida entre 350.000. 500.000 pesetas netas anuales, en función de la experiencia del candidato seleccionado.



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal, e indicando en el sobre la referencia SASV 292 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. n.º 3.058 de San Sebastián.)

# BOLSA DEL TRABAJO

EMPRESA DE MONTAJE DE ESTRUCTURAS METALICAS radicada en Vitoria necesita

## Oficiales soldadores y montadores

para trabajar en la provincia.  
- Sueldo inicial sobre las 22.000 pesetas.  
Interesados presentarse mañana, martes, día 14, de 9 a 1 y de 5 a 7, en calle Vergara, 23-3.º SAN SEBASTIAN.

(C. N. S. n.º 3.287.)

IMPORTANTE EMPRESA DE AMBITO NACIONAL UBICADA EN LA ZONA DE ANDOAIN PRECISA JOVEN

## Oficial administrativo de personal

(VARON)

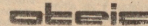
FUNCIÓNES: Seguridad Social, pago de nóminas al personal, altas y bajas, etc. así como otras tareas adicionales de índole administrativa.

### SE REQUIERE:

- Experiencia mínima de dos años en Departamento de Personal.
- Aceptable nivel contable.
- Mecanografía.
- Carácter metódico y ordenado; capacidad de trato.

### SE OFRECE:

- Una remuneración muy interesante, a convenir sin topes rígidos.
- Máxima reserva.
- Posibilidades de promoción jerárquica.
- Revisión periódica de salario.



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia IAMV 298 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. n.º 3.057 de San Sebastián.)

Importante empresa radicada en la zona de Azpetia y dedicada a la mecanización en general precisa

## JEFE DE FABRICACION

FUNCIÓNES: Planificación, control de calidad, organización de relevos, etc.

### SE REQUIERE:

- Amplia experiencia en mecanización.
- Conocimientos sobre rectificación de superficies planas, fresado en fresadoras numeradas y mandrinadoras.
- Formación a nivel de ingeniero técnico, maestro industrial o similar.
- Responsabilidad, dotes de mando.
- Residencia en la zona del Drois.
- Servicio militar cumplido.
- Colaborar durante el proceso selectivo.

### SE OFRECE:

- Remuneración orientativa del orden de 500.000 pesetas netas anuales, con revisiones periódicas en función del rendimiento.
- Puesto estable.
- Máxima reserva.



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia ITSV 294 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. n.º 58 de Azpetia.)

EMPRESA DE LA ZONA DE ZUMARRAGA PRECISA JOVEN

## AUXILIAR ADMINISTRATIVO

(VARON)

PARA INTEGRARSE EN SU DEPARTAMENTO DE METODOS Y TIEMPOS

### SE REQUIERE:

- Cultura media, conocimientos a nivel de bachiller elemental.
- Iniciativa, personalidad y dotes de gestión.
- Libre del servicio militar.
- Residencia en la zona de Zumarraga.
- Legaspia.
- Cumplir un periodo de prueba.
- Realizar ejercicios ortográficos.

La remuneración será a convenir según aptitudes.



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia IATV 295 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. número 53 de Zumarraga.)

## Para hombres que quieran labrarse un porvenir

Importante empresa, en continua evolución, precisa hombres dinámicos para sus diversas factorías de España.

- Con amplia experiencia de trabajo en taller.
- Afán de superación.
- Dotes de mando.
- Sentido de la responsabilidad.
- Formación a nivel de oficial o maestría (o similar).
- Servicio militar cumplido.

### OFRECEMOS:

- Puestos de mando y responsabilidad.
- Empleo estable y posibilidad de evolución.
- Salario según valia.
- Formación a cargo de la empresa.
- Ayuda para la adquisición de vivienda.
- Escribir a mano con amplios detalles al

Apartado 215. - Ref. M. A

SAN SEBASTIAN.

(Ref.: O. C. n.º 810 de Hernani.)

Para cubrir varios puestos en Departamento de Producción, B.I.O.K. S. A. precisa

# INGENIEROS TECNICOS

(no se exige experiencia previa)

### SE REQUIERE:

- Persona joven con disposición para adaptarse a la organización establecida en la empresa.
- Amplia dedicación al trabajo y grandes deseos de promoción.
- Libre servicio militar.
- Someterse a entrevistas y pruebas psicotécnicas.

### SE OFRECE:

- Incorporación inmediata a un trabajo interesante.
- Inclusión en plantilla con la categoría adecuada a la titulación del candidato.
- Remuneración acorde con las aptitudes del candidato.
- Total discreción.

Los interesados deberán dirigirse por escrito, adjuntando "currículum vitae", a B.I.O.K. S. A. - Barrio Amute - FUENTERRABIA - Ref. SELECCION. Serán contestadas todas las cartas remitidas por personas que reúnan las características exigidas en el anuncio.

(Ref.: O. C. n.º 209 de Irún.)

Empresa metalúrgica del Duranguesado precisa

## ADJUNTO A DIRECCION

### FUNCIÓNES:

- Supervisará la dirección administrativa.
- Se encargará de la presentación y análisis de balances y cuentas de explotación.
- Sobre una base ya creada en la empresa implantará en el futuro la contabilidad analítica de explotación y el control de gestión.

### SE EXIGE:

- Titulación superior (ESTE, UCOD, profesor mercantil, etc.).
- Dos años de experiencia en dirección administrativa.

### SE OFRECE:

- Remuneración según valia, negociable sobre la base de 325.000 pesetas netas anuales.
- Semana laboral de lunas a viernes.
- Incorporación inmediata.

INGESA ha recibido el encargo de seleccionar a la persona que reúna las características del puesto que se ofrece. Los interesados deberán escribir a mano, detallando ampliamente su historial profesional y cuantos detalles faciliten la identificación, a INFORMATICA Y GESTION, S. A. Paseo de Urquiza, 8 y 10, bajo. EIBAR. Teléf. 71.28.24. (Ref.: O. C. n.º 1.508 de Eibar.)

# VENTA DE PISOS EN LAZCANO

VENTA DE 10 AMPLIOS PISOS EN CASA DOTADA DE SERVICIOS DE CALIDAD. CENTRAL ASCENSOR, ETC. ZONA RESIDENCIAL. FINANCIACION GARANTIZADA.

Informes: JULIAN BERECIARTUA, Calle Elisequiel, 45. 1.º Teléfono 89.12.74. LAZCANO.

¡Cetras Internacional! Acordeón de Irún. Ha sido condecorado por la Casa de Ahorros de Irún.

La Casa de Ahorros de Irún... ha condecorado a Cetras Internacional... por su labor social y cultural.

El día 29 de mayo... se hará entrega... a los miembros... de la organización... en la ciudad de Irún...

El certamen se celebrará... el lunes del mes de mayo... que ha de celebrarse...

MADRID. Una vez más... Francisco Galiana... ha sido condecorado... por su labor social...

VALLADOLID. Por su labor... T. Lázaro, de la... ha sido condecorado... por su labor social...



# EL FILM DE LA SEMANA

**MIKE OFF-**  
de Mike Forman

Director: Mike Forman, actores: John Cazale y John Cazale. Música: Varios melodistas de Dvořák. Montaje: Lynn Carlin. Dirección de arte: George Engel, etc.

El divertimento pasa al espectador desde la primera secuencia. La película consigue, con toda justicia, una de los premios especiales del jurado en Cannes 71. Un festival en el que se dieron obras como «El mensajero», «Muerte en Venecia» y otros títulos de gran calidad.

Forman, en «faking off», enfrenta con habilidad al mundo de los adictos y el de los jóvenes, enseñando la rimera que los separa. Todo resulta divertido, porque cuando la crudeza de la séria llega a ridiculizar a las personas aflora una buena dosis de ternura, como béisano. El autor no pretende arreglar con su película los defectos de la so-

ciudad americana. Se limita a presentarlos con una sonrisa como quien pide excusas por meterse en casa ajena.

La historia se centra en los intentos de búsqueda de la hija, escapa de la clase media. Toda la película disfruta de una planificación y de secuencias auténticamente memorables. El humor nace de un montaje ingenioso y de unos diálogos chispeantes. Como ejemplo se pueden citar el «marihuana party» que celebra la Asociación de Padres de Hijos Desaparecidos, para estar así en mejores condiciones de entendimiento con sus vástagos, y el

«póker-strip» que juegan luego al matrimonio protagonista con unos recién concididos.

Los adictos, según Forman, son divertidos, incomprensibles y melancólicos. Completamente diferentes a sus hijos. Los jóvenes tienen más simpatías del autor, aunque tampoco sus reacciones sean comprensibles ni consecuentes. Evoluta las causas de rechazo entre una y otra generación, para, después de dejarlas hablar a los dos bandos, llegar a la conclusión de que la sociedad americana está en plena decadencia y hace tiempo que perdió su brújula. Y esta condena no es solo la visión de un hombre de procedencia so-

cialista hacia un país capitalista, ya que parecidos planteamientos se hizo anteriormente sobre su país. Es quizá la reacción de un hombre comedido a reglas de la competencia materialista, a cualquier lado de cualquier frontera.

La labor interpretativa es excelente. Casi todos los actores que intervienen no son profesionales. Lynn Carlin, la madre, es actriz; Buck Henry, es un famoso escritor que intervino en el guión de «El graduado»; el médico es un auténtico médico de profesión. Otro dato curioso es que la Asociación de Padres no existía cuando se hizo la película y después de ella se han formado varias asociaciones de este tipo. Lo que demuestra la penetración de la película en la realidad norteamericana y lo permeable que es esta sociedad a la publicidad.

Puri SAN MARTIN

## España deberá formar parte de la zona de libre cambio industrial que se gesta en Europa

Madrid. — «Existe un claro proceso político para la diversificación de los países que comercian con España. Esta política es positiva, sin duda, en cuanto que puede servir para abrir nuevos mercados a los productos españoles en competencia con los demás países industrializados. Sin embargo, Europa Occidental sigue siendo el principal proveedor y destinatario del comercio exterior español, con tendencia al alza», señala el Banco de Bilbao en su informe económico, correspondiente a 1973.

A las puertas de España, en Europa, se está gestando —dice el informe— una zona de libre cambio industrial en la que participarán 16 países. Como es sabido, los siete de la R. F. T. A. han firmado sendos acuerdos bilaterales con la Comunidad que, una vez perfeccionados, darán paso al libre cambio industrial entre cada uno de ellos y los nueve miembros de la «EEC», y, consecuentemente, a una zona de libre cambio industrial de 16 países. Ante esta realidad, España no tiene posibilidad válida de elección y deberá entrar a tomar parte en la citada zona. De hecho, en la ofensiva diplomática española frente al Mercado Común Europeo, realizada en diciembre último, esta intención ya se manifestó claramente.

Para el Banco de Bilbao el «Horizonte 1980» de las relaciones exteriores político económicas españolas quedarán deter-

minadas, al parecer, por los siguientes aspectos.

1. — España, en ese año, posiblemente pertenecerá a una zona de libre cambio industrial europea —en mayor o menor grado de perfección— que contará, probablemente, con 15 países.

2. — Por otro lado, cabe suponer que España no estará plenamente integrada en la política comunitaria del M. C. E. que, por lo demás, tampoco estará totalmente desarrollada. No es de todo imposible que la relación española en este campo, frente a la OEEC, sea muy similar a la de otros países europeos como quizás sean Suiza, Suecia y Finlandia, entre otros, aunque cada uno ellos por motivos diferentes.

3. — En el terreno agrícola hay que suponer que en otros campos, como mano de obra, colaboración financiera y técnica, también se habrá logrado un acercamiento), se habrán conseguido de Europa las mejores condiciones comerciales posibles que, en todo caso se intentará, no delfen al sector agrario español comparativamente perjudicado frente a sus competidores del Mediterráneo. Además es de considerar que, de mantenerse el proceso de industrialización del país, sus características agrícolas habrán perdido parte de su fuerza, con lo que la zona de libre cambio industrial ganará en importancia.

4. — La política diversificada se mantendrá con unos resultados que, ahora, son totalmente imprevisibles.

# Gracias

a cuantos se han interesado como COMPRADORES O INVERSIONISTAS

por la acogida que han dispensado a nuestro propósito de dar a Guipúzcoa el estilo de una zona residencial privilegiada a través de las villas que, en un marco paradisiaco, queremos crear en los maravillosos entornos de

SAN ESTEBAN de Usúrbil  
OYARZUN  
FUENTERRABIA y en  
GALARRETA de Hernani.

PARA PODER CUMPLIR CON TODOS LOS COMPROMISOS

# NECESITAMOS MAS TERRENOS RURALES

próximos a SAN SEBASTIAN o poblaciones importantes de la provincia.

# ¡INVERSIONISTAS!

su colaboración en este singular proyecto puede suponer para su dinero una importante rentabilidad. ¡CONSULTENOS!

**INMOBILIARIA M. ECHART** tel. 451327 451328  
Sancho el Sabio nº 10 1º  
SAN SEBASTIAN

**Wagons-Lits//Cook** La seguridad de sus vacaciones

**VIAJES WAGONS-LITS//COOK**  
LONDRES - ESCOCIA - PAIS DE GALES - ITALIA  
ESCANANDINAVIA - GRECIA - MARRUECOS - BRASIL - SUIZA  
CHILE - MEJICO y cuantos países desee visitar

100 Agencias en España y 570 propias en todo el mundo.

**ZONA NORTE**  
Bilbao - Pamplona - Santander  
Torravega - Burgos - Oviedo - Gijón  
Avilés - Zaragoza - León.

## LA PAPELERA ESPAÑOLA, S. A.

BILBAO  
DIVIDENDO ACTIVO

Se pone en conocimiento de los señores accionistas de esta sociedad que a partir del día 1 del próximo mes de junio y contra entrega del cupón número 139, se pagará, libre de impuestos, el dividendo con cargo a beneficios del año 1973 que ha sido acordado por la Junta General de Accionistas y que es de 25 pesetas a las acciones números 1 al 2.452.790 y de 23 pesetas a las acciones núm.º 2.452.791 al 2.450.990.

El pago se efectuará en el domicilio social (Calle de Oñate de Larrosteigui, núm. 28 de esta capital) y en los establecimientos de crédito siguientes: Madrid: Banco de Bilbao y Banco Urquijo y Confederación Española de Cajas de Ahorros; Bilbao: Banco de Bilbao; Banco de Comercio y Banco del Vizcaya; San Sebastián: Banco de Bilbao, Banco Guipuzcoano y Banco de San Sebastián; Pamplona: Banco de Bilbao, Banco Central y La Vasconia.

Bilbao, 6 de mayo de 1974. El presidente del Consejo de Administración: José de Aresti.

**PIANOS RINGDA**  
EL HOGAR DE LOS ORGANOS Y PIANOS  
Victor Pradera 27 San Sebastian  
ORGANOS HAMMOND  
PIANOS: PLEYEL-SCHMEIGAVEAU-KAWAY-ERARD-BALDWIN

**BRUXELAS**

MAÑANA, MARTES, DESPEDIDA  
HOY, DOS FUNCIONES: 6 y 8,30  
CON  
**FURIA**  
EL CABALLO DE LA TV. AMERICANA

EN COLABORACION CON EL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN, LA FUNCION DE LAS 8,30 DE LA TARDE DE MAÑANA, MARTES, DIA 14, SERA INTEGRAMENTE A BENEFICIO DEL ASILO DE CARIDAD.

INSTALADO EN AMARA  
TAQUILLAS EN EL CIRCO A PARTIR DE LAS 11



## No se quede abajo Suba su dinero al 7 1/2 %

Una oportunidad que le ofrece el Banco Industrial de Bilbao.

Sin el menor riesgo, sin la menor complicación.

Somos el Banco Industrial de Bilbao, del Grupo Banco de Bilbao.

Y el Banco de España nos ha autorizado, en fecha reciente, esta Emisión con interés del 7 1/2 %, el máximo que puede ofrecer la banca en nuestro país, a las personas que participen en esta operación.

Posiblemente, usted no obtiene actualmente el 7 1/2 %. Y sabemos que la idea de cobrarlo sin ningún riesgo, con seguridad total, le gusta. Y también sabemos que usted no quiere complicaciones ni trámites extraños.

Usted sólo debe acercarse a cualquier oficina del Banco Industrial de Bilbao o del Banco de Bilbao para obtener la oportuna información.

Desde 1.000,- pesetas, usted ya va a ganar el 7 1/2 %. Y siempre, en cantidades de mil en mil, puede confiarnos la cifra que desee.

Subimos el beneficio y también las ventajas para usted.

Este alto interés se lo garantizamos durante diez años.

Va a cobrar los intereses cada seis meses, puntualmente.

Su dinero no pagará impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales ni Rentas del Capital, y le servirá para desgravación en el Impuesto General sobre la Renta de las Personas Físicas.

Pasados dos años, si desea dejarlo en herencia, no pagará impuesto sobre Sucesiones (es decir, los herederos; cualquiera que sea el parentesco, no pagan cantidad alguna).

No va a pagar ninguna comisión a ningún vendedor. No tendrá ningún gasto: usted trata directamente con nosotros.

Y si desea recuperar su dinero, la liquidez viene dada a través de Bolsa.

La operación es limitada. Hablemos antes de que quede cerrada.

El Banco de España nos ha autorizado esta Emisión con este interés sobre una cifra total limitada.

La anterior emisión fue cubierta rápidamente, y muchas personas no pudieron aprovecharse de sus ventajas.

Ayúdenos a colaborar con usted en favor de sus propios intereses.

Con mucho gusto le ampliaremos cuantos detalles nos solicite, pero no demore su visita.

Le esperamos en todas las Oficinas del Banco Industrial de Bilbao.

Y también le informarán en las del Banco de Bilbao: cerca de 500 en todo el país.

**Más rápido: reserve por teléfono!!!**

Para facilitarle su reserva, antes de que quede cubierta la operación, puede usar nuestro teléfono: 41 67 45  
Servicio continuo, con carácter especial.

© MILCS 810 74 B Autorizado por el Banco de España con el n.º 8.035/74

OROSCOPO DE LA SEMANA

ARIES 21 MAR A 20 ABR
LIBRA 23 SEPT A 22 OCT

TRABAJAJO - Es inexplicable que pueda unido trabajar con medio de tanta desorganización.

TAURUS 21 ABR A 20 MAY
SCORPIO 23 OCT A 22 NOV

TRABAJAJO - Un paseo por el campo no le vendría mal.

GEMINI 21 MAY A 20 JUN
SAGITTARIUS 23 NOV A 20 DIC

TRABAJAJO - Se sentirá más seguro y confiado de sí mismo.

CANCER 21 JUN A 21 JUL
CAPRICORN 21 D.C. A 19 ENER

TRABAJAJO - Procure hablar menos y hacer más.

LEO 22 JUL A 21 AGOS
AQUARIUS 20 ENER A 18 FEB

TRABAJAJO - Los resultados conseguidos serán francamente halagüeños.

LAGO 22 JUL A 21 AGOS
PISCIS 19 FEB A 20 MAR

TRABAJAJO - No sea tan desconfiado, nadie trata de robar el negocio.

LAGO 22 JUL A 21 AGOS
VIRGO 22 AGOS A 22 SEPT

TRABAJAJO - Lo más probable es que se sienta en baja forma.

CUCIGRAMA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

1. Pri... 2. ... 3. ... 4. ... 5. ... 6. ... 7. ... 8. ... 9. ... 10. ... 11. ...

PRIMERA CADENA NOVELA "NUNCA COMO ANTES"
Televisión Española emitirá esta semana, dentro del espacio "Novela", "Nunca como antes" de Miguel Frank, con guión de Montserrat Julio, realizada por Mercedes Villaret.

SEGUNDA CADENA CINE CLUB "MAYOR DUNDEE"
Televisión Española emitirá el martes, dentro del espacio Cine Club, la película dirigida en 1961 por Sam Peckinpah "Mayor Dunde" (Major Dundee).

PRIMERA CADENA NOVELA "NUNCA COMO ANTES"
"Las cosas definitivas no existen. Seis años atrás se quería y ni siquiera podía imaginar que algo me iba a apartar de ti."

SEGUNDA CADENA CINE CLUB "MAYOR DUNDEE"
"Mayor Dunde" es la tercera película en la filmografía de Sam Peckinpah, un director que hoy goza del favor del público y de las productoras, pero evo-

PRIMERA CADENA NOVELA "NUNCA COMO ANTES"
"Las cosas definitivas no existen. Seis años atrás se quería y ni siquiera podía imaginar que algo me iba a apartar de ti."

SEGUNDA CADENA CINE CLUB "MAYOR DUNDEE"
"Mayor Dunde" es la tercera película en la filmografía de Sam Peckinpah, un director que hoy goza del favor del público y de las productoras, pero evo-

PRIMERA CADENA NOVELA "NUNCA COMO ANTES"
"Las cosas definitivas no existen. Seis años atrás se quería y ni siquiera podía imaginar que algo me iba a apartar de ti."

PROGRAMA DE LA SEMANA

LUNES
PRIMERA CADENA.- 2.24: Panorama. 3: Telediario. 3.35: Televisión: Arte y cultura. 4.15: En directo: Concurso Hípico Internacional: Gran Premio Princesa de España, desde Barcelona. 5.30: La casa del reloj. 7.15: La casa de la naranja. 8: Novela: "Nunca como antes", de Miguel Frank, guión de Montserrat Julio, realiza Mercedes Villaret, con María de Leza, Leo Anchóriz, Estanis González, Antonio Irazzo. 8.30: Revista de toros. 9: Telediario. 9.30: Noche de cine: "Franki Dand", de Michael Curtiz, con James Cagney, Joan Leslie, Walter Huston, Rosemary De Lee. 11.40: Tercera edición.

SEGUNDA CADENA.- 7.31: Documental a: Submarinismo. 7.45: Semanas del bosque. 8.15: Documental: Reptiles y anfíbios. 9: Atril: Michel Maisky (II). 9.30: Telediario. 2: 10: Galería. 10.30: Ficciones: "El mensajero", de Roberto C. Chambers, realiza Luis María Güell, con José María Caffarel, Roberto Marín, Jorge Savaris, Darroilo García, Ana María Barbary.

MARTES
PRIMERA CADENA.- 2.24: Panorama. 3: Telediario. 3.35: Televisión: Cine y espectáculos. 6.50: La casa del reloj. 7.15: Dibujo animado. 8: Novela. 8.30: Juan y María (cuarto episodio). 9: Telediario. 9.30: Cambio su suerte. 10.15: Los libros: "Ayfraz Gerundio de Campanzas", pre-

SEGUNDA CADENA.- 7.31: Documental a: Submarinismo. 7.45: Semanas del bosque. 8.15: Documental: Reptiles y anfíbios. 9: Atril: Michel Maisky (II). 9.30: Telediario. 2: 10: Galería. 10.30: Ficciones: "El mensajero", de Roberto C. Chambers, realiza Luis María Güell, con José María Caffarel, Roberto Marín, Jorge Savaris, Darroilo García, Ana María Barbary.

MARTE
PRIMERA CADENA.- 2.24: Panorama. 3: Telediario. 3.35: Televisión: Cine y espectáculos. 6.50: La casa del reloj. 7.15: Dibujo animado. 8: Novela. 8.30: Juan y María (cuarto episodio). 9: Telediario. 9.30: Cambio su suerte. 10.15: Los libros: "Ayfraz Gerundio de Campanzas", pre-

SEGUNDA CADENA.- 7.31: Documental a: Submarinismo. 7.45: Semanas del bosque. 8.15: Documental: Reptiles y anfíbios. 9: Atril: Michel Maisky (II). 9.30: Telediario. 2: 10: Galería. 10.30: Ficciones: "El mensajero", de Roberto C. Chambers, realiza Luis María Güell, con José María Caffarel, Roberto Marín, Jorge Savaris, Darroilo García, Ana María Barbary.

MARTE
PRIMERA CADENA.- 2.24: Panorama. 3: Telediario. 3.35: Televisión: Cine y espectáculos. 6.50: La casa del reloj. 7.15: Dibujo animado. 8: Novela. 8.30: Juan y María (cuarto episodio). 9: Telediario. 9.30: Cambio su suerte. 10.15: Los libros: "Ayfraz Gerundio de Campanzas", pre-

MARTE
PRIMERA CADENA.- 2.24: Panorama. 3: Telediario. 3.35: Televisión: Cine y espectáculos. 6.50: La casa del reloj. 7.15: Dibujo animado. 8: Novela. 8.30: Juan y María (cuarto episodio). 9: Telediario. 9.30: Cambio su suerte. 10.15: Los libros: "Ayfraz Gerundio de Campanzas", pre-

PROGRAMA DE LA SEMANA

LUNES
PRIMERA CADENA.- 2.24: Panorama. 3: Telediario. 3.35: Televisión: Arte y cultura. 4.15: En directo: Concurso Hípico Internacional: Gran Premio Princesa de España, desde Barcelona. 5.30: La casa del reloj. 7.15: La casa de la naranja. 8: Novela: "Nunca como antes", de Miguel Frank, guión de Montserrat Julio, realiza Mercedes Villaret, con María de Leza, Leo Anchóriz, Estanis González, Antonio Irazzo. 8.30: Revista de toros. 9: Telediario. 9.30: Noche de cine: "Franki Dand", de Michael Curtiz, con James Cagney, Joan Leslie, Walter Huston, Rosemary De Lee. 11.40: Tercera edición.

SEGUNDA CADENA.- 7.31: Documental a: Submarinismo. 7.45: Semanas del bosque. 8.15: Documental: Reptiles y anfíbios. 9: Atril: Michel Maisky (II). 9.30: Telediario. 2: 10: Galería. 10.30: Ficciones: "El mensajero", de Roberto C. Chambers, realiza Luis María Güell, con José María Caffarel, Roberto Marín, Jorge Savaris, Darroilo García, Ana María Barbary.

MARTE
PRIMERA CADENA.- 2.24: Panorama. 3: Telediario. 3.35: Televisión: Cine y espectáculos. 6.50: La casa del reloj. 7.15: Dibujo animado. 8: Novela. 8.30: Juan y María (cuarto episodio). 9: Telediario. 9.30: Cambio su suerte. 10.15: Los libros: "Ayfraz Gerundio de Campanzas", pre-

SEGUNDA CADENA.- 7.31: Documental a: Submarinismo. 7.45: Semanas del bosque. 8.15: Documental: Reptiles y anfíbios. 9: Atril: Michel Maisky (II). 9.30: Telediario. 2: 10: Galería. 10.30: Ficciones: "El mensajero", de Roberto C. Chambers, realiza Luis María Güell, con José María Caffarel, Roberto Marín, Jorge Savaris, Darroilo García, Ana María Barbary.

MARTE
PRIMERA CADENA.- 2.24: Panorama. 3: Telediario. 3.35: Televisión: Cine y espectáculos. 6.50: La casa del reloj. 7.15: Dibujo animado. 8: Novela. 8.30: Juan y María (cuarto episodio). 9: Telediario. 9.30: Cambio su suerte. 10.15: Los libros: "Ayfraz Gerundio de Campanzas", pre-

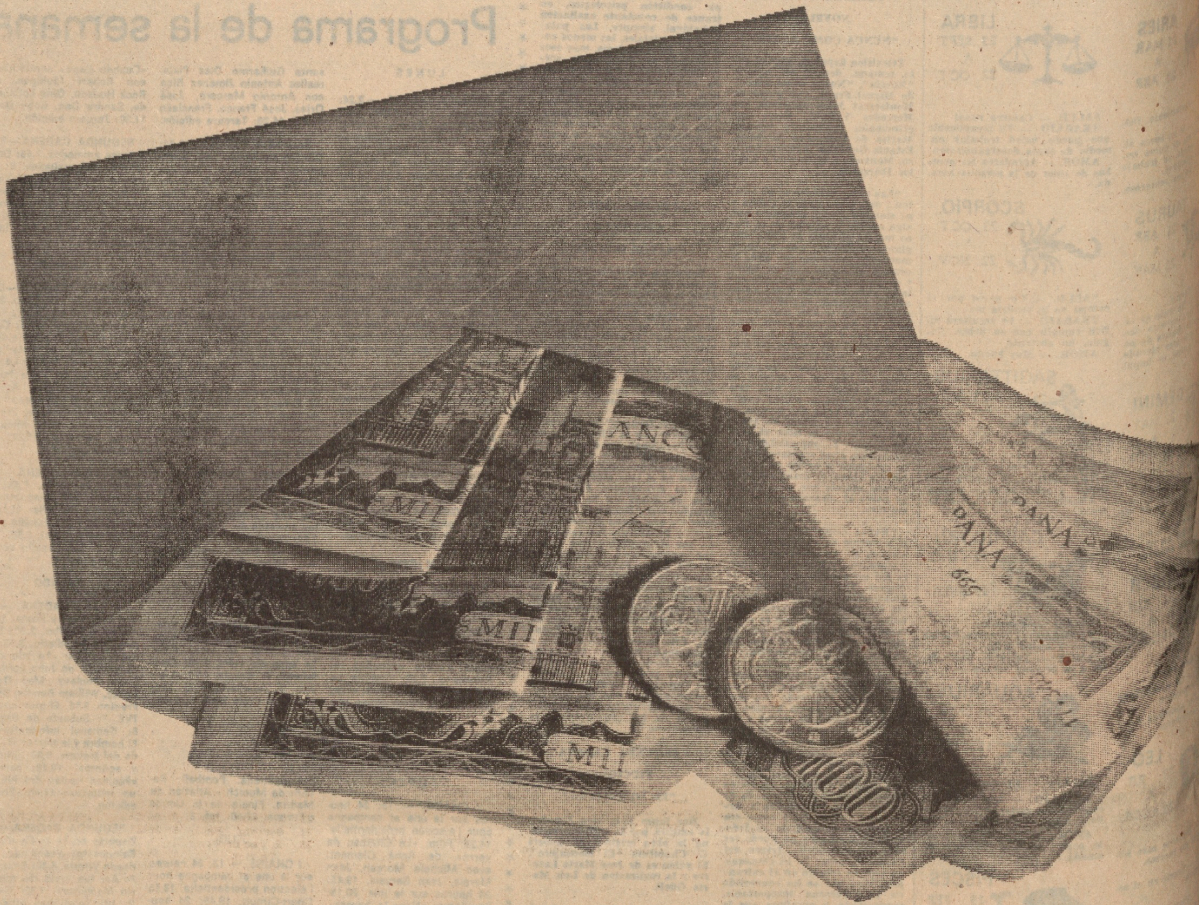
SEGUNDA CADENA.- 7.31: Documental a: Submarinismo. 7.45: Semanas del bosque. 8.15: Documental: Reptiles y anfíbios. 9: Atril: Michel Maisky (II). 9.30: Telediario. 2: 10: Galería. 10.30: Ficciones: "El mensajero", de Roberto C. Chambers, realiza Luis María Güell, con José María Caffarel, Roberto Marín, Jorge Savaris, Darroilo García, Ana María Barbary.

MARTE
PRIMERA CADENA.- 2.24: Panorama. 3: Telediario. 3.35: Televisión: Cine y espectáculos. 6.50: La casa del reloj. 7.15: Dibujo animado. 8: Novela. 8.30: Juan y María (cuarto episodio). 9: Telediario. 9.30: Cambio su suerte. 10.15: Los libros: "Ayfraz Gerundio de Campanzas", pre-

MARTE
PRIMERA CADENA.- 2.24: Panorama. 3: Telediario. 3.35: Televisión: Cine y espectáculos. 6.50: La casa del reloj. 7.15: Dibujo animado. 8: Novela. 8.30: Juan y María (cuarto episodio). 9: Telediario. 9.30: Cambio su suerte. 10.15: Los libros: "Ayfraz Gerundio de Campanzas", pre-

Kelvinator REFRIGERICOS - VAJILLADORAS LAVADORAS

HEROGLIFICO
¿QUIEN TIENE MAS EDD DE ESOS DOS?



**¿ Es corriente...  
que usted no se preocupe  
de cobrar a fin de mes ?**

Para Usted, tal despreocupación será lo más corriente del mundo con el servicio de PAGO DE HABERES Y PENSIONES de las Cajas de Ahorros Confederadas. Su Caja se encargará de realizarle toda clase de cobros: sueldo, pensiones... para que Usted no haga cola, ni se preocupe.

Cuando quiera ahorrar dinero y ahorrarse molestias, acuda a su Caja. Tiene mucha experiencia y deseos de servirle.

Por algo, desde siempre, se llama de AHORROS.

Este servicio, y otros muchos, pueden resultarle aún más cómodos además, tiene su dinero seguro y con liquidez absoluta en una Cuenta CORRIENTE. Sus retribuciones ingresadas estarán en su mano cuando firme un cheque. Justo en la cantidad precisa.

Cuando quiera dinamismo y eficacia acuda a su Caja. Esta cuenta nada con otras 6.000 oficinas de toda España.

Por algo, no lo olvide, se llaman CONFEDERADAS.

Pago de Haberes y Pensiones - Cuenta Corriente  
**Téngalo en Cuenta**  
en una Cuenta Corriente de las...

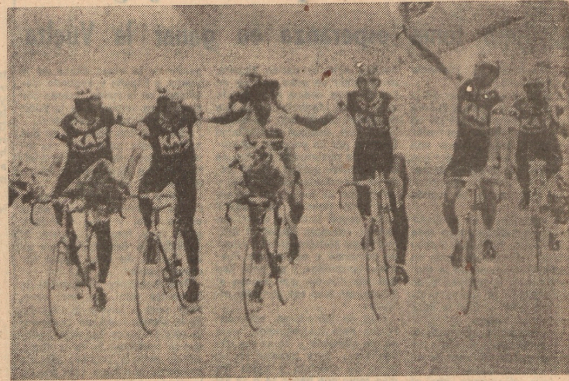
**Cajas de Ahorros Confederadas**

La Organización Financiera en la que más personas confían. 24 millones de españoles se han puesto de acuerdo para depositar en ellas sus ahorros.

Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián • Caja de Ahorros Provincial de Guipuzcoa

Fuente, por segunda vez, encendedor de la Vuelta a España

Agostinho, vencedor contra reloj, puso en peligro su triunfo desplazado a Lasa del segundo puesto



El equipo Kas de la vuelta de honor en el velódromo. (Foto Aygüés.)

San Sebastián, 12. (Añil.) Los corredores por donde...



Agostinho, vencedor en el sector contra reloj. (Foto Aygüés.)

Como luchó Luis Ocaña, el otro paladín del ciclismo español...

CONTRA RELOJ

San Sebastián, 12. (Por Carlos Jiménez, de Añil.) Los miles de aficionados...

marcaba el mejor tiempo hasta entonces. Decepción en la llegada de Miguel María Lasa...

La Vuelta a España lo ha puesto de manifiesto. La lucha ha sido entre los españoles...

La ronda española ha puesto de manifiesto que el momento ciclista español es bueno...

OPINION DEL DIRECTOR

"HA SIDO DE APOTEOSIS"

San Sebastián, 12. (Servicio especial de Añil.) «De apoteosis, creo que ha sido esta Vuelta»...

La Vuelta a España lo ha puesto de manifiesto. La lucha ha sido entre los españoles...

La ronda española ha puesto de manifiesto que el momento ciclista español es bueno...

La ronda española ha puesto de manifiesto que el momento ciclista español es bueno...

OPINION DEL DIRECTOR

"HA SIDO DE APOTEOSIS"

San Sebastián, 12. (Servicio especial de Añil.) «De apoteosis, creo que ha sido esta Vuelta»...

CLASIFICACIONES

Table with multiple columns containing classification data for various cycling events, including names, teams, and times.

Efficiencia Sistema Magnético de Planificación

TAMAYO Distribuidor

PINTE AL OLEO!

Abora, en pocos meses, en su domicilio, sin tener que abandonar sus ocupaciones habituales...

# FUENTE: "Luché a tope porque era mucho lo que me jugaba" Agostinho tenía esperanza en ganar la Vuelta

San Sebastián, 12. (Servicio especial de Aflil). Sabe que ya es ganador de la Vuelta, pero José Manuel Fuente no se altera, mientras se da un paseo por el interior del velódromo de Anoeta y se caea con una toalla azul cielo el sudor que le corre por la cara y le empuja el maillot amarillo de líder, que tan dignamente ha sabido defender.

Le acompañamos en el camino varios periodistas, pero José Manuel Fuente no habla. Acusa todavía el esfuerzo que hizo en los 35.300 kilómetros de la etapa contra reloj y, también y de forma especial, la fuerte caída que sufrió ayer y que le hizo perder mucha sangre.

Sigue caminando, buscando al relax. Y ni siquiera saluda a su mujer, escondida enfrente de él, entre el público, que levanta un brazo toda alborozada por el triunfo del "Tarangü".

"Fue muy duro el recorrido", afirma entrecortadamente José Manuel Fuente. Las palabras cuestan salir de su boca, porque al leconismo habitual del "Tarangü" se une el que no se ha recuperado del esfuerzo físico realizado.

"Pero luché al tope", sigue diciendo, "porque era mucho lo que nos jugábamos y Agostinho iba muy fuerte", afirma José Manuel.

En ese momento se acerca su director, Eusebio Vélez, que se abraza a José Manuel Fuente. A éste, presa ya de la emoción y tras el pequeño relax, se le saltan las lágrimas. Es sólo un momento. Luego vuelve la cabeza hacia la tribuna. Ve a su mujer y levanta el brazo en señal de saludo, ese brazo que ha levantado muchas veces como vencedor en las pruebas ciclistas, aunque sus principales triunfos son dos Vueltas a España, 1972 y 1974, vencedor de la Vuelta a Suiza (1973), segundo en el Giro de 1973, como rey de la montaña y triunfador en dos etapas de la carrera italiana, tercero en la Vuelta a Francia del pasado año, vencedor en dos etapas del Tour de 1972 y rey de la montaña de ese mismo año.

Fuente, gran persona, modesto, sencillo, humilde, afirma que en ningún momento dudó de la victoria final de su equipo, "porque por el camino me decían que Lasa venía muy fuerte y muy bien. Y si yo no ganaba, ahí estaba mi compañero de equipo para vencer".

El triunfador de la Vuelta a España del presente año pasa época la jornada en blanco. "Tenía una gran responsabilidad moral y eso me quitó el sueño, pero esto compensa", afirma con seriedad y serenidad, todavía entrecortadamente, porque el esfuerzo fue muy duro.

Alguien había afirmado que Fuente había realizado una gran carrera en esa primera parte del sector contra reloj y que había bajado en la segunda.

"No lo creo yo. Creo que fui con regularidad. En algunos sitios me reservé, para no caer, pero pagaba fuerte en los repechos", afirma el de Llanes, que recibe una gran ovación cuando sube al podium de honor a recoger el ramo de flores de vencedor de la carrera, mientras se alza la bandera española en su honor.

Manuel García «MANZANILLO». "Este ramo se lo come Gori. Vamos si se lo come". Manuel Antonio García sonríe feliz cuando ha recibido el ramo de flores del vencedor, entre una calurosa ovación del público, y se dirige con su director de equipo, José Escrig, a coger la bicicleta para dar una vuelta de honor en el velódromo de Anoeta.

"Sabe usted —se dirige Manzanillo al enviado especial de Aflil— que en Almería dije a mis compañeros de equipo que yo ganaría una etapa de la Vuelta a España. Mis compañeros se rieron y yo les increpé, afirmando que si no salían con ilusión de victoria era mejor que se quedasen en Almería. Y el mecánico, Gori, me dijo que si yo ganaba una etapa él se comía el ramo. Y verá cómo se lo come". Pero no es sólo esta la única cosa que ha ganado Manuel Antonio García, sino que por este triunfo en la etapa se llevará un sombrero de Eduardo Botas, el conductor de la SER y 5.000 pesetas por haberle ganado a éste una apuesta.

declara este simpático ciclista, de 24 años de edad, natural de Luenco, que dedica este triunfo a su novia Maribel, con la que contraerá matrimonio en breve.

"Yo me dedicué al ciclismo también por un poco de cabezonería. Me pusieron el nombre de «Manzanillo» porque era el chico de los recados de un taller y un día me fui a ver una carrera que ganó Roberto Morales. Y como llegué tarde al taller, me dijeron «siempre llegas el último, como Manzanillo». Y cuando comencé a correr, me dijeron «Manzanillo», y ahí está. Eso que me dijeron, que llegaba el último, me hizo ser corredor ciclista».

Hijo de labradoras, este corredor dejó los estudios, «que no me gustaban y no se me daban bien», para trabajar en un taller de chapista y todos los días tenía que hacer 14 o 15 kilómetros para ir desde su casa al taller. Lo hacía en bicicleta y eso hizo que se dedicase al ciclismo.

"Gané muchas pruebas de aficionado, pero ninguna tan importante como ésta, que es el mejor triunfo de mi vida", dice finalmente.

AGOSTINHO

Está radiante Joaquín Agostinho, vencedor del segundo

sector de la etapa última de la Vuelta a España y segundo clasificado en la ronda, cuando con el ramo de vencedor de la Vuelta al velódromo de Anoeta.

"Ha sido una pena. Yo no quería a nadie, pero tenía una leve esperanza de ganar la Vuelta", declara Agostinho al enviado especial de Aflil.

"Sabía que era difícil, porque Ocaña es hombre fuerte en la contra reloj y Lasa y Fuente están muy fuertes", agrega el corredor de Brejénjans, una de las figuras de esta Vuelta Ciclista España.

Para Agostinho el recorrido de la contra reloj era muy duro, pero salió a buscar la victoria, en la clasificación, no lográndolo sólo por once segundos, aunque sí consiguió la de la etapa, siendo esta la segunda victoria individual que logra este año en la ronda ciclista española.

"Es una pena que la Vuelta se haya desarrollado con un tiempo tan malo, que no nos iba ni a Ocaña ni a mí. Si hubiera hecho calor, en vez de lluvia y las carreteras no hubieran sido tan peligrosas, otra cosa hubiera pasado", afirma el ciclista del Bic, que esta noche mismo viajará a Portugal, para participar en la vuelta ciclista a ese país, que ha ganado cuatro años.

# Zoetemelk vencedor de la Vuelta a Romandia

Ginebra, 12. (Aflil). — Gustavo van Roosbroeck de Bélgica, venció en la quinta etapa de la Vuelta Ciclista a Romandia, celebrada hoy entre Neuchâtel y Ginebra, de 126 kilómetros de recorrido, con un tiempo de 3 horas, 7 minutos y 45 segundos, a un promedio de 38,442 kilómetros por hora.

A continuación se clasificaron los siguientes:

- 1. Guenther Haritz (A. Federal), m. t.
- 2. Piet van Katwijk (Holanda), m. t.
- 3. Henrie Kulpers (H. J.), m. t.
- 4. Vladimiro Panizza (Italia), m. t.
- 5. Alfred Gaide (Alemania Federal), m. t.
- 6. G. Bazan (Italia), m. t.
- 7. A. Noguez (Francia), m. t.
- 8. M. Perin (Francia), m. t.
- 9. Martos (España), m. t.
- 10. Grande (España), m. t.

Por la tarde se corrió el segundo sector contra reloj, individual, que fue ganado por el noruego Knudsen, quien cubrió los 25,2 kilómetros en 33'13", seguido de Zoetemelk, en 33'55".

En la clasificación general definitiva quedó en primer lugar Zoetemelk, siendo Antonio Martos el primer español, con el puesto 18.

# CICLISMO REGIONAL

# Triunfos de Arocena en San Sebastián y Aguilera en Eibar

# Pedro Mayora sigue mandando en el Torneo Promesas

Esta mañana se celebró el Trofeo Zumy para corredores aficionados de segunda y juveniles A con salida y llegada en la avenida de Ametzagaña. La prueba era puntuable para el Trofeo Guipuzcoano y estuvo organizado por la sociedad Donosti Gaiñi.

Hubo una buena participación con 63 corredores en la línea de salida para cubrir una distancia de 71 kilómetros.

De salida, al paso por Astigarraga escaparon cuatro corredores: Arocena, Esnaola, Cetero y Eceiza. Los dos primeros consiguieron llevar la escapada a buen término mientras que los otros dos fueron absorbidos por el pelotón del que saltó Gárate quien estuvo a punto de empalmar con los fugados. Sin embargo también fue posteriormente absorbido.

Llegaron pues a la meta en solitario Arocena y Esnaola que entraron por este orden:

- 1. Pedro Arocena, 2.01.28 (media de 35,319).
- 2. Juan J. Esnaola, 2.01.30

- 3. José A. Urizberes, 2.02.13
- 4. Julio GH, m. t.
- 5. Juan I. Elósegui, m. t.
- 6. Miguel A. Benito, m. t.
- 7. R. Picabas, 2.02.16
- 8. Antonio Gárate, 2.02.22
- 9. Cipriano Mata, 2.02.34
- 10. Juan L. Juárez, 2.03.10
- 11. J. C. Sain, m. t.
- 12. A. Echeverría, m. t.
- 13. J. L. López, m. t.
- 14. J. M. Zabala, m. t.
- 15. J. M. Zabala, m. t.

Hasta 33 clasificados.

El premio de la montaña fue para Arocena y la clasificación por equipos para el Orbeago.

Después de esta carrera la «challenge» queda así:

- 1. J. L. Elósegui, 39 puntos
- 2. Pedro Arocena, 28
- 3. I. M. Martínez, 22
- 4. M. A. Benito, 22
- 5. J. J. Esnaola, 20

# NUOVA VICTORIA DE PEDRO MAYORA

En el velódromo de Anoeta y en sesión matinal prosiguió ayer el VII Torneo Promesas Memorial Gorrochategui con una prueba de persecución a diez vueltas.

El triunfo fue una vez más, para Pedro Mayora.

# CLASIFICACION

- 1. P. Mayora
- 2. Raúl Merino
- 3. Antonio Alcaraz
- 4. Javier Berrueta
- 5. I. Martínez
- 6. J. L. Arrese
- 7. J. C. Sain
- 8. A. Echeverría
- 9. J. L. López
- 10. J. M. Zabala

Hasta 45 corredores.

Clasificación general sexta reunión:

- 1. Pedro Mayora
- 2. Raúl Merino
- 3. I. M. Martínez
- 4. A. Alonso
- 5. Aitor Zubizarreta
- 6. Juan C. Sain
- 7. Javier Berrueta
- 8. J. L. Arrese
- 9. J. I. L. Arrese
- 10. J. J. Arbizubi

Hasta 45 corredores.

La próxima carrera será el domingo día 19 de mayo en la mañana en el velódromo de Anoeta. La organización correrá a cargo de la Sociedad Kaleko Eibar.

# EXITO DEL TORNEO VELODROMO

En carreras previas a la salida de la Vuelta a España el equipo del velódromo de Anoeta ha vencido en las pruebas de persecución a diez vueltas en diversas modalidades.

Los resultados son los siguientes:

# Persecución

- 1. José M. Echeverría 3'37"9
- 2. José M. Echeverría 3'38"8
- 3. José J. Echeverría 3'39"8
- 4. J. Beraserra

# Velocidad:

- 1. J. Iaguirre
- 2. J. Achúcarro
- 3. M. Almaraz
- 4. J. Achúcarro

# Kilómetro instantáneo:

- 1. J. Iaguirre (Vizcaya) 117,8
- 2. Sanzanes (Vizcaya) 117,8
- 3. Alcoriz (Vizcaya) 117,8
- 4. Díez (Deia) 117,8

# Persecución por equipos:

- 1. Velódromo de Anoeta 3'40"6
- 2. Dicozgorra 3'40"6
- 3. Sanzanes y Alcaraz 3'40"6

# PARA AGUILERA EN MEMORIAL VICTORIA

En Eibar se disputará la tercera edición del Memorial Victoria en el velódromo de Anoeta. La prueba será de persecución a diez vueltas y participarán los equipos de los clubes de ciclismo de Eibar y Aguilera y Albar. El premio será de 100.000 pesetas y el primer premio de 50.000 pesetas. La tercera edición del Memorial Victoria se disputará el próximo día 20 de mayo.

# Estas son las personas premiadas con un Seat 124 en el sorteo de abril de Caja Laboral Popular.

D. Benjamin Cuesta Monteje D. Gregorio Irizar Urquile D.ª Alejandra García Zabala  
Aramayona, 1. 2.ª Izqda. San Andrés, 33. Zizur Mayor



D. Angel Alonso Esteban Srta. Begoña Graile Martín D. Manuel Usábel Abásolo  
y Sra. Mamariga, 3-5.º San Antón, 2-2.º  
IRUN SANTURCE ELORRIO

# Ud. puede ser uno de los 126 agraciados en nuestro doble sorteo de Mayo. Infórmese en nuestras oficinas.

**CAJA LABORAL POPULAR**  
**LAN KIDE AVREKZIA**  
SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO  
Una labor de todos

© Grupo Caja Laboral Popular, 74

# BIEN VENIR A SAN SEBASTIAN

La Vuelta Ciclista a España ha constituido un gran éxito deportivo. La eficacia de sus etapas, que muchos meses han debido trabajar para ello, debido a la complejidad de una prueba de esta naturaleza, española lleva consigo un papel de paso a la gloria. Este director técnico se siente orgulloso de haber sido el responsable de la Vuelta. Llegando a la meta, los miembros del equipo de la Vuelta, tanto en carrera por etapas como en el Gran Premio de Eibar, han demostrado un gran espíritu deportivo. Hicieron posible que un gran número de personas recibiera ayuda prestada en su afición, por la que ha destinado...

DEPORTE RURAL
INICIO EL GRAN PREMIO
DE ARRASTRE EN CEANURI

desafíos dentro de los deportes rurales, sumamente interesantes. Si no surge un nuevo aliciente, el domingo 19, en la plaza de toros de Tolosa tendrá lugar la carrera entre Iruzu y Iruzueta, ya que este último se encuentra prácticamente repuesto del mal que le hizo aplazar la confrontación.

CAJA DE AHORROS
PROVINCIAL
GULPUZCOA
convoca OCHO plazas
OFICIAL TERCERO

Residencia en la localidad.
Servicio Militar cumplido.
En cualquiera de nuestras Sucursales en Iruin, o en el Servicio de Personal, c/ José M. Salaverria, 13 San Sebastián.

CAJA DE AHORROS
PROVINCIAL
GULPUZCOA

CAVICACIONES EN PIEDRA
DESMONTES
SANGRADOR
TECNICOS EN VOLADURAS
ESPECIALIZADOS EN ZONA POBLADA

Doña Manuela Ayestarán Erasquin
(VIUDA DE FLORENTINO ARAMBURU)
FALLECIO AYER, A LOS 83 AÑOS DE EDAD
RECEBIER LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

ATLETISMO

El record guipuzcoano de 4 por 100 metros, batido en Burdeos

Las selecciones guipuzcoanas masculina y femenina se trasladaron a Burdeos para enfrentarse al B. E. C. Perlerion ambos equipos, pero hubo marcas interesantes. A destacar el record absoluto de Guipuzcoas, logrado por el relevo 4x100 m., compuesto por Iñesa, Sasurco, Carrapio y Martínez Muro que señaló 42"4, mejorando en dos décimas el record de Guipuzcoas que desde 1967 ostentaban Roca, Areta, Albistur e Iraundegui.

AMPLIA PARTICIPACION EN ANOETA
Lo más destacado del festival de ayer en Anoeta fue la amplia participación de atletas, a pesar de que faltaban los seleccionados que estuvieron en Burdeos. Esta amplia relación de atletas, que llevó, por ejemplo, a disputar cada menos que cinco series de 400 m. En la principal, la victoria fue para José Ramón Vega, con marca discreta.

EXHIBICION
DE MICROSCOPIOS
Y TELESCOPIOS

La División de Óptica e Instrumentación Científica de A. DIAZ, S. A., Importación y Exportación, de Barcelona, en colaboración con la firma LOREA de material científico y de laboratorio, y en los locales que ésta posee en San Sebastián, avenida General Mola, 9 y 11. Teléfonos 417333-417228, expondrá durante los días 14, 15 y 16 de mayo, los siguientes aparatos:

Doña Manuela Ayestarán Erasquin
AYESTARAN TA ERASQUINTAR MANUELA
(ARAMBURU FLORENTINOREN ALARGUNA)
ELIZAKOAK ETA AITA SANTUAREN ONESPENA ARTU ONDOREN, ATZO II ZEN, 83 URTE ZITUALARIK

PELOTA

Piérola y Oreja III se enfrentan hoy en Tolosa

CONSTITUYO UN EXITO EL FESTIVAL EN PRO DEL ORFEON DONOSTIARRA

Navarra ganó el Torneo de Federaciones

El Torneo de Federaciones consumió ayer su última jornada. Y la competición nacional ha supuesto un nuevo éxito para Navarra, que ha terminado la liza con 43 puntos, seguida de Vizcaya con 39 y Guipuzcoas con 38. Luego, empatadas con 32, figuran Asturias, Rioja y Castilla. Alava, 21; Cataluña, 20; Zaragoza, 8 y Valladolid, 3. La única duda que existía en torno a las próximas semifinales de Bilbao se resolvió... por la mínima diferencia. Aunque Asturias alineó a Del Pozo y el partido se jugaba en Gijón, venció Arrieta... de Segura que defiende a Castilla... por 16-17.

EXITO DEL FESTIVAL PRO-ORFEON DONOSTIARRA

La iniciativa de los rectores del Galarreta Jai Alai tuvo el éxito que se esperaba. El festival en pro del laureado Orfeón Donostiarra constituyó un auténtico acontecimiento social. El palacio romanesco se abarrotó en la noche sabatina. Y el espectáculo resultó perfecto. En remonte, Pablo Lecumberri y Echave II se impusieron a Iriarte I y Ayerbe tras una formidable pelea. Y Ibarreche-Churrucá ganaron a Guisasa-Chimela por 35-34, después de haber estado 31-34. El duelo entre los dos zapucos guipuzcoanos fue sensacional. Pero por el de Motrico. Y en uno de los entreactos actuó el laureado Orfeón Donostiarra, mostrando su máximo interés en la triple interpretación, para agradecer el gesto benéfico de los pelotazales.

RESULTADOS DE AYER
Profesionales
GALARRETA. — Tarantini y Olondriz, 30; Hermanderos y Irujo, 22. P. Lecumberri y Urteaga, 40; Ibero y Ayerbe, 29; Aragón y Echave II, 25; Cizanda y Urteaga, 40; Urtutia y Sarasua, 28; Celaya I y Oras, 35.

PIEROLA - OREJA III
ESTA TARDE EN TOLOSA
Hubo de todo en la jornada mañista profesional. En Ver-

gara, el sábado por la noche, los partidos fueron de calce. Oguea y Oreja II dejaron en ocho a Berasaluze IV y Naldia II. El zapucero navarro dominó completamente al hojano-alavés... se lució Oguea, quien, además, hizo siete tantos de saque. Luego, Erostar y Eborza sanaron también ampliamente (25-9) a Tapia II y Barandiarán.

Esta tarde, en Tolosa, vuelven a enfrentarse Piérola y Oreja III, quienes el jueves se disputaron su duelo por la mínima diferencia. Amara y Guisasa se enfrentaron a Irujo y Berasaluze. Y el jueves, en Eibar reaparece Retegui en pugna con Oreja III.

ANSORENA II SIGUE EL MEJOR EN EL «BALDA»
También hubo el sábado festivo nocturno en el nuevo frontón donostiarra. Y el pelotista Ansoarena II se apuntó otro éxito, evidenciando ser el «número uno» del cuadro Aliado de Oreja II, se impuso al zorro Irujo y Lande por una clara ventaja. Ayer, debido al ciclismo, retrasaron su horario habitual y no podemos ofrecer los resultados. Y el próximo festival se celebrará el miércoles.

RESULTADOS DE AYER
Profesionales
GALARRETA. — Tarantini y Olondriz, 30; Hermanderos y Irujo, 22. P. Lecumberri y Urteaga, 40; Ibero y Ayerbe, 29; Aragón y Echave II, 25; Cizanda y Urteaga, 40; Urtutia y Sarasua, 28; Celaya I y Oras, 35.

PARA MAÑANA
EN GALARRETA. (A las cuatro) — Tarantini y Zubeldi I contra Irujo y Aya. Olaverrri y Mateo contra Irujo I y Erro. Cizanda y Cestari contra Cotochea y Lizaso I. Cotochea y Echave I contra Ripa Tolosa.

SOLUCION AL CRUCIGRAMA
HORIZONTALES. — 1: A. 1. Año. 3: Pirt. 4: Aligero. 5: Amlo. Ama. 6: Opimo. A8: 7: ONU. Cmaso. 8: Alpega. 9: Alano. 10: III. II: O.

SOLUCION AL JEROGLIFICO:
ES MAYOR AQUEL (es mayor A que I)

# IPE

## Con las alas más anchas

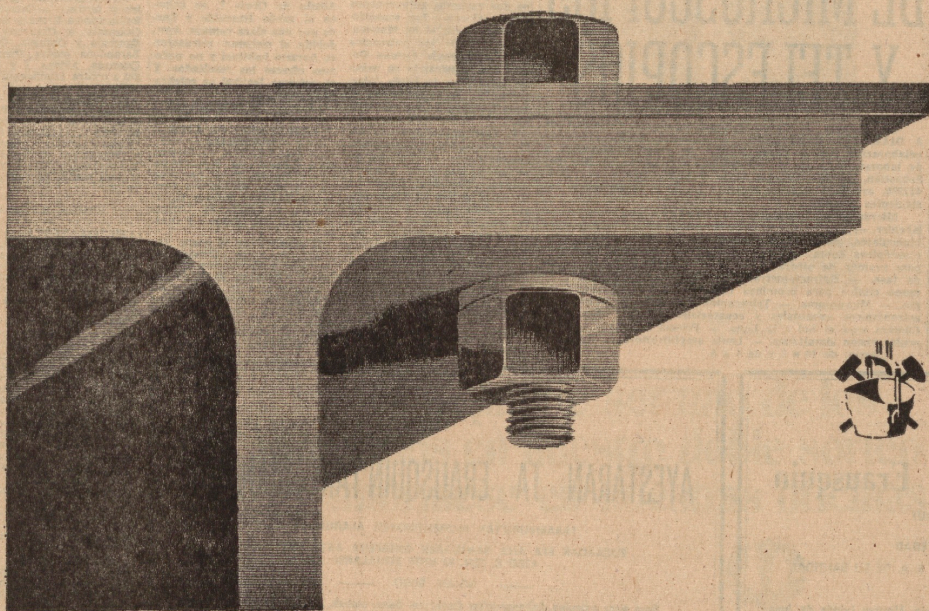
ENSIDESA, primera siderúrgica integral del país fabrica en su tren estructural de cajas universales de Veriña, por primera vez en España, la gama más completa de PERFIL EUROPEO IPE.


El PERFIL EUROPEO IPE, al tener las alas paralelas y más anchas, permite utilizar para las uniones tornillos y remaches de mayor diámetro con lo que se reduce su número y se logra un importante ahorro en mano de obra, tiempo y peso, que puede ser superior al 20 % con respecto a los perfiles normales.

Aparte de tan significativas cualidades económicas y de empleo, el IPE proporciona:

- Mayor módulo resistente.
- Mayor momento de inercia.
- Mayor radio de giro.
- Menor volumen de soldadura.

ENSIDESA fabrica PERFIL EUROPEO IPE desde: IPE 160 a IPE 500, gama con la que se cubren ampliamente las necesidades del mercado.



 **ensidesa**  
Velázquez, 134 - Madrid-6



CARRERAS DE CABALOS

"El Gaucho" triunfa en Gran Premio Nacional

Contó con el Gaucho, tres salidas... El Gaucho triunfa en Gran Premio Nacional...

El Gaucho triunfa en Gran Premio Nacional... Resultados de las carreras...

El Gaucho triunfa en Gran Premio Nacional... Resultados de las carreras...

VENDO NEGOCIO COMERCIAL... Para traslado al extranjero vende excelente negocio comercial...

FALLECIO AYER A LOS 55 AÑOS DE EDAD... MARIA DOLORES FERNANDEZ GONZI... Busque el símbolo color naranja...

BALONCESTO

D. Bosco ganó en Madrid

La de ayer fue una nueva jornada de éxito para los equipos guipuzcoanos en la Segunda División de baloncesto...

Los resultados del grupo fueron: Bosco Coruña, 81; Lugo, 81; At. San Sebastián 90; Euzkadi, 71...

Table with 2 columns: Club, J. G. E. P. P. (Results for various teams like Apulia, Castilla, Lugo LC, etc.)

BALONMANO

PERDIERON SALLEKO Y BIDASAO EL GRANOLLERS, CAMPEON DE LIGA

El Salleko demostró perdió ayer en el polideportivo ante pocos espectadores...

El encuentro fue nivelado en el primer tiempo. El Salleko llevó ventaja de 3-1, pero luego hubo empates hasta el 6-6...

Los goleadores de la Liga son: Salleko (1), Ruiz (Ercacia), Labayen (2 de penalti), Usaberrrena (2 de penalti), Urzabayen, Oa (1), Icaza, Sagastoy (1), de penalti, Labaca (2), Garbino, Urtizberoa (1) y Rández (1).

Table with 2 columns: Club, J. G. E. P. P. (Classification for various teams like Real Madrid, Juventud, Barcelona, etc.)

BALONMANO

PERDIERON SALLEKO Y BIDASAO EL GRANOLLERS, CAMPEON DE LIGA

El Salleko demostró perdió ayer en el polideportivo ante pocos espectadores...

El encuentro fue nivelado en el primer tiempo. El Salleko llevó ventaja de 3-1, pero luego hubo empates hasta el 6-6...

Los resultados del grupo fueron: Bosco Coruña, 81; Lugo, 81; At. San Sebastián 90; Euzkadi, 71...

Table with 2 columns: Club, J. G. E. P. P. (Classification for various teams like Granollers, At. Madrid, Barcelona, etc.)

DYOMA logo with a stylized 'O' containing a globe and the letters 'DYOMA'.

PROMOCION Del 13 al 25 de mayo 1974

Auto-aplicador crema calzado "Kanfort" de 26,00 a 19,00. Compresas Evax, 10 servicios de 38,00 a 30,00. Pañal "Dodot", 20 servicios de 75,00 a 60,00. Cubo basura 16 litros y Lavasuelos "Rodex" de 290,00 a 245,00. Insecticida "Fogo", spray 600 c. c. de 105,00 a 65,00. Laca pelo "Sunsilk", spray 11 onz. de 107,00 a 84,00.

Cerca de su casa hay una Droguería o Perfumería DYOMA. Busque el símbolo color naranja. primera cadena voluntaria de droguerías y perfumerías

Yo... ya comparé y... Castellana elegí



CONCURSO DE ANIS CASTELLANA. En el sorteo celebrado el pasado domingo, 5 de mayo, por RADIO MADRID... 53.073-63.073 y 73.073



# Logroñés, a medio gas, fue superior al Mirandés (3-1)

A los 39 minutos, Ordoño, rápido, avanzó para centrar el balón, tocando Chapela de cabeza, salvando Andueza bajo los pies cuando se había caído en el suelo. En la jugada, el delantero de Logroñés, con un péñola al pie, se llegó al descanso.

En la continuación, el Logroñés cambió a Hugo por Hernández.

Los primeros minutos del partido fueron de gran acción, repregando el Mirandés, para evitar los continuos ataques, insistentemente para poner eficacia a los delanteros de blancos, saliendo a rechazar los tiros que iban a parar a la primera línea de defensa de Logroñés, por una entrada a Belas.

A los 17 minutos, Hugo recibió una pelota, burlando, acoplado, la entrada de los defensas y centro, llegando al balón hasta Muñoz, que Chapela se anticipa y consigue el gol.

Casi de salida, en el saque de 80, a los 18 minutos hubo un rápido saque del Mirandés y Zúza, de cabeza, traza el balón a la red, acortando distancia. El Mirandés, con el 2-1, se cree en la zona del gol, pero cuando los rojiblancos se entregan a fondo para no dejar la mejor tercera parte, los jugadores infiltraron los jugadores visitantes.

A los 34 minutos, Eusebio tuvo una gran oportunidad de gol, como consecuencia de un soberbio pase de Solanas, pero no lo pudo aprovechar.

A los 37, Belas, el más destacado de Logroñés, avanzó solitario, haciéndose un camino, y con limpieza, lanzó un gran centro que Chapela remató a gol por tercera vez. Magnífica jugada que fue recibida con enorme emoción por el público local, premio al jugador que la inició y al rematador Chapela, autor de tres goles del equipo, que está ya de fútbol.

Larrañaga tuvo que intervenir antes del final en un par de ocasiones para evitar los remates a gol de los mirandés, que dieron muestra de una magnífica preparación física.

Ha sido un partido muy fácil, y al final difícil, con más márgenes que bueno, porque el Logroñés, a medio gas, demostró ser mejor en todo sobre un Mirandés para quien tenía mucha mayor táctica el resultado, que no pudo hacer nada por mejorar.

# Tudela se cumplió el pronostico y perdió el Tolosa (3-0)

El equipo "urdiña", sólo juventud y entusiasmo

El público dedicó una gran ovación al área, saltando un disparo a media altura, al que Pérez, en la portería, con una gran intervención en extremis y con una gran intervención en extremis, logró desviar la pelota a córner con muchos apuros.

El público dedicó una gran ovación al área, saltando un disparo a media altura, al que Pérez, en la portería, con una gran intervención en extremis y con una gran intervención en extremis, logró desviar la pelota a córner con muchos apuros.

# El equipo "urdiña", sólo juventud y entusiasmo

El público dedicó una gran ovación al área, saltando un disparo a media altura, al que Pérez, en la portería, con una gran intervención en extremis y con una gran intervención en extremis, logró desviar la pelota a córner con muchos apuros.

El público dedicó una gran ovación al área, saltando un disparo a media altura, al que Pérez, en la portería, con una gran intervención en extremis y con una gran intervención en extremis, logró desviar la pelota a córner con muchos apuros.

**ALINEACIONES:**  
MIRANDÉS: — Muñoz; De la Rosa, Arguñano, Belas; Vázquez, Sedano; Solanas, Eusebio, Venegas, Andueza y Zúza.  
LOGROÑÉS: — Larrañaga; Belas, Corcuera, Arriola; Pe. chas, Arana; Guercara, Hernandez, Chapela, Oteñano e Iriarte.

**GABETAS**  
José María Lasa, del Mirandés, nos dijo al final, en las ocurrencias:  
— Logroñés, hoy, ha aprovechado mejor que nosotros las oportunidades del partido, sin contar con otras apreciaciones, el primer gol fue de mal logro, como se ve; pero subió al marcador. Después, en el segundo gol, el Logroñés, como está jugando actualmente, se merece la promoción. El Mirandés, por su parte, como es raro del fútbol, también deberá hacerlo, pero al revés.  
—¿Justo el resultado?  
—Se lo debe a ese gran jugador que es Chapela, con una cabeza más que estimable. Supo aprovechar todas las ocasiones de gol. Le que no hemos sabido hacer nosotros, pero así es el fútbol.

**SALAMANCA, 12. (Monchea.)**  
Alineaciones:  
SALMANTINO: Antonio; Pedraza, Ricardo, Cervia; Marcos, Sánchez; Carlos, Rodri, Cabes, Aparicio (Pepe), Estrés (Hernández).  
ENDESA: Carlos; Camí, Vileta, Espinel; José Luis (Lasa), Fabra, Carmelo (Mayoral), Miguel Ángel.

**CASTILLA, 1 (Rhodes)**  
OSASUNA PROMESAS, 0  
Madrid, 12. (Menchea.) — En la Ciudad Deportiva del Real Madrid y en partido de tercera división el Castilla ha vencido por un gol a cero al Osasuna Promesas.

**OSASUNA:** Astiz; Aranguren, Gobi, Hernández, Ibañeta, Iriarri, Jiménez, Francés, Batx, Julio y Lizain.

**CASTILLA:** Acuña; Maena, Ruiz, Palmer; Garrido, González; Marián Santos, Castro, Rhodes, Vitoria y Juanjo.

**OSASUNA:** Astiz; Aranguren, Gobi, Hernández, Ibañeta, Iriarri, Jiménez, Francés, Batx, Julio y Lizain.

**CASTILLA:** Acuña; Maena, Ruiz, Palmer; Garrido, González; Marián Santos, Castro, Rhodes, Vitoria y Juanjo.

# El Moscardó batió con amplitud al "Sanse" (3-0)

Madrid, 12. (Crónica especial de agencia Menchea.)  
Equipos:  
SAN SEBASTIAN. — Lerín; Celayeta, Choprena, Olaizola; Astarbe, Larrañaga; Murillo, Zamora, Aguirregomezcorta, Iriarte y Recalde.  
Cambios: En la segunda parte, a los 20 minutos, Amundiz por Celayeta, y a los 30, Aramburu por Murillo.  
MOSCARDÓ. — Valbuena; Monchi, Flores, Goy; Gutiérrez, Valbuena II; Greña, Pintado, Seminario, Clemente y Serrate; Carmelo por Clemente, y a los 20 minutos, Bellido por Greña.

**CASTAS**  
Medina, entrenador del Moscardó, se mostraba satisfecho del resultado y sobre todo del buen encuentro que realizaron hoy sus jugadores.

**CASTAS**  
Medina, entrenador del Moscardó, se mostraba satisfecho del resultado y sobre todo del buen encuentro que realizaron hoy sus jugadores.

**CASTAS**  
Medina, entrenador del Moscardó, se mostraba satisfecho del resultado y sobre todo del buen encuentro que realizaron hoy sus jugadores.

# CURSO GENERAL DE COMERCIO EXTERIOR

Formación de expertos en Comercio Exterior para dirigir o asesorar toda clase de operaciones de Importación y Exportación, de acuerdo con los principios del Marketing Internacional

TEMAS CONTENIDOS EN LOS 24 CUADERNOS DEL CURSO

1. EXPOSICION GENERAL DEL CURSO	9. EL PRODUCTO EXPLOTABLE	17. MARKETING INTERNACIONAL
2. EL MARCO ESTRUCTURAL DEL COMERCIO EXTERIOR	10. LOS TRANSPORTES	18. AREAS ECONOMICAS
3. ARANCEL DE ADUANAS	11. CONTRATOS INTERNACIONALES	19. AREAS ECONOMICAS: SU CLASIFICACION
4. VALORACION EN LA ADUANA	12. FORMAS DE PAGO EN TRAFICO INTERNACIONAL	20. PRINCIPALES AREAS ECONOMICAS DEL MUNDO
5. TRAFICO DE PERFECCIONAMIENTO	13. BALANZA DE PAGOS	21. EL MERCADO COMUN EUROPEO
6. AYUDAS A LA EXPORTACION	14. SISTEMA MONETARIO INTERNACIONAL	22. IBEROAMERICA
7. ORGANISMOS E INSTITUCIONES	15. SISTEMAS DE FINANCIACION DEL COMERCIO EXTERIOR	23. IBEROAMERICA: SU DESARROLLO
8. LA EMPRESA EXPORTADORA	16. EL SEGURO DE CREDITO A LA EXPORTACION	24. SINTESIS DEL CURSO GENERAL DE COMERCIO EXTERIOR

**LA ENSEÑANZA A DISTANCIA GARANTIZADA**

34 AÑOS DE EXPERIENCIA

más de 1.000.000 DE ALUMNOS

Autórizado por el Ministerio de Educación y Ciencia con los números 35, 39 y 37. Cuenta del Servicio Europeo de Enseñanza por Correspondencia. Oficina de Información de Interés Social (Decreto 208/1970, de 26 de Febrero). Centro colaborador de la Oficina de Estudios Económicos (O.E.I.).

**CORTE O COPIE Y ENVIE ESTE COUPON**

Desee información GRATIS sobre el curso o

Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ Dto. \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_

CCC Alto de Miracruz-Dop. 53 - 2663 - SAN SEBASTIAN

# FUTBOL REGIONAL

## COPA GUIPUZCOA

### Resultados sorpresivos en la jornada de ida de los dieciseisavos de final

#### EL MICHELIN, SOLO PUDO EMPATAR (0-0) ANTE LENGOKOAK, EN SU PROPIO TERRENO

Se disputó este domingo la jornada de ida correspondiente a los dieciseisavos de final de la Copa Guipuzcoana, en la que intervienen los clubs de primera y segunda regional, registrados en los siguientes resultados:

Hemati, 2; Durak, 0.  
Fuenterrabia, 3; Pelmir, 0.  
Michelin, 0; Lengokoak, 0.  
Tolosa, 0; Zarauz, 0.  
Dom Bosco, 1; Donosti, 2.  
Trincherpa, 3; Lagun Onak, 1.  
Beasáin, 0; Vergara, 1.  
Mondragón, 1; Arechavaleta, 3.  
Ilintxa, 2; Urola, 3.  
Kilmón, 2; Aurrera Ond., 2.  
Zuya Sport, 1; Salvatierra, 2.  
Aurrera Vit., 2; Alegria, 2.  
Vitoria, 2; San Ignacio, 0.  
Izarra, 0; Michelin Vit., 0.  
Juventus, 1; Forjas, 2.

Fueron numerosas las sorpresas registradas en esta primera confrontación de fuerzas de la Copa Guipuzcoana, en la que intervienen treinta y dos equipos de primera y segunda categoría regional, si bien notamos muchas ausencias de equipos, en particular de primera regional, que por lo visto prefieren dar un pequeño descanso a sus jugadores o bien esperar al comienzo de la Copa Presidente, que se iniciará una vez celebrada esta primera jornada de los dieciseisavos de final.

El Michelin, que al pasado miércoles disputó la final de primera regional fase de ascenso a Tercera División contra el Real Unión, solamente pudo alcanzar un empate y éste sin goles, ante el Lengokoak, pese a disputarse el choque en el propio terreno lasartarra, que pone en peligro su continuación en esta Copa Guipuzcoana, en la que el próximo domingo se impongan a los donostiarros en Anosta.

Se esperaba mucho más por parte del Tolosa que en Berazubi tenía como visitante de turno al Zarauz, que regresó a

sus lares con un valiosísimo empate sin goles, por lo que mucho tendrán que superarse los «urdinias» en Arizbatzale, para no quedar apeados de la competición a las primeras de cambio.

Entre los equipos que regresaron con la victoria de sus visitantes, sobresale la alcanzada por el Urola en Latxategui, frente al Ilintxa, con lo que los del alto del Goyerrri inician esta competición con mucha fuerza y posibilidades para dejar en la cuneta a uno de los equipos que tenía puestas muchas ilusiones para la actual edición de la Copa Guipuzcoana. Por su parte, el Donosti, confirmando su título de campeones regionales del grupo segundo de la segunda regional, celebraron su reciente ascenso a primera para la próxima temporada, con una victoria a domicilio, precisamente ante el Dom Bosco, equipo este muy difícil de batir en su propio feudo.

Sorprende igualmente la victoria del Salvatierra, en su visita al Zuya Sport, mientras que al Aurrera Vitoria solamente pudo empatar en su propio terreno frente al Alegria.

Normales las victorias por parte del Vergara, Michelin Vitoria, Arechavaleta y Forjas, en sus visitas al Beasáin, Izarra, Mondragón y Juventus, equipos éstos que, junto con el Hemati, Fuenterrabia, Donosti y Trincherpa, parecen tener asegurado su pase a los octavos de final.

Las restantes eliminatorias quedan con las espadas en el aire, incluso la que tienen que ventilar el Vitoria y San Ignacio, pese a la victoria de los primeros por dos goles a cero, mientras que el Aurrera Ondarra dio un paso importantísimo al regresar con el empate a dos tantos de su visita a San Miguel, donde contendió contra el Kilmón.

#### NORMAS PARA LAS ELIMINATORIAS

El vencedor de cada eliminatoria será aquel equipo que totalice mayor número de tantos, computados los que logra en los dos partidos. En caso de empates, el vencedor será aquel que haya logrado mayor número de tantos en su partido fuera de casa, valorándose excepcionalmente en el doble este número.

Si aún persistiera el empate se procedería al lanzamiento de una serie de cinco penaltis por cada equipo, alternándose el uno y el otro en la ejecución de cada tiro —previo sorteo para designar quién comienza la serie—, penaltis que serán ejecutados por jugadores distintos ante una portería común que decida el

árbitro del partido. El conjunto que obtenga mayor número de tantos será declarado vencedor. Si resultara empate proseguirían los lanzamientos en el mismo orden, realizando una cada equipo precisamente por jugadores distintos a los que ya hubieran intervenido en la serie anterior, hasta que, habiendo efectuado ambos equipos el mismo número de penaltis, uno de ellos haya marcado un tanto más.

Estos lanzamientos sólo podrán efectuarlos los jugadores de ambos equipos que hayan terminado el partido, no pudiendo ser los mismos hasta que todos los componentes de un equipo no hayan tirado su penalty, pudiendo en todo momento cualquiera de ellos sustituir a los respectivos porteros.

#### Promoción ascenso a Primera Regional

### El Anaitasuna venció (3-0) al Euskalduna en el partido de ida disputado en Altolaguirre

Con una buena entrada se celebró en Alcobér el primero de los encuentros correspondientes a la fase de promoción de ascenso a primera categoría regional, entre el Anaitasuna, decimotercer clasificado en el grupo de primera regional y el Euskalduna, tercero del grupo segundo de segunda regional, que finalizó con el resultado de tres goles a cero favorable a los azoitiños, lanzado el balón sobre el área visitante, recogido por Basatategui, quien pasa en corto sobre Juaristi III, para que bata a Jáuregui de tiro cruzado.

3-0 (68 minutos). Jugada personal de Juaristi III, con la que cerraba la cuenta de goles para los azoitiños.

GOLES:  
1-0 (62 minutos). Penalty contra el Euskalduna, que lanza Basatategui, transformándolo en gol.

2-0 (68 minutos). Juaristi III, desde su demarcación de defensa, lanzó el balón sobre el área visitante, recogido por Basatategui, quien pasa en corto sobre Juaristi III, para que bata a Jáuregui de tiro cruzado.

3-0 (68 minutos). Jugada personal de Juaristi III, con la que cerraba la cuenta de goles para los azoitiños.

#### EL PARTIDO:

El encuentro ha sido medianamente jugado por los dos equipos, abusando mucho del juego por alto, en particular durante los primeros 45 minutos de la primera parte, en la que no se alteró al marcador, siendo por otra parte el dominio al terreno que ejercieron los dos equipos, que apenas si realizaron jugadas peligrosas de gol.

Por el contrario, el juego fue mucho más vistoso y efectivo en la continuación por parte de los dos conjuntos, en particular por los azoitiños, pudiéndose presenciar algunas buenas jugadas en particular por parte del Anaitasuna, que salió dispuesto a dejar resuelta esta eliminatoria de la fase de promoción de permanencia en primera regio-

nal. Todo parecía indicar que llegaría al final el triunfo de los azoitiños, pero Juaristi III y Juaristi II se anotaban en el momento que se practicaba el tiro cruzado, tenciendo el partido. En la continuación de la segunda parte, andoandarras en el momento de los goles de ventaja para los azoitiños.

Los jugadores del Euskalduna lucharon con mucho valor de conseguir el triunfo, pero Juaristi III y Juaristi II jugaron importantes roles visitantes, en particular Juaristi III y Juaristi II, que en el momento que se anotó el gol que se resolvió el partido.

Por parte del Euskalduna, en un primer tiempo de juego, se vio en la continuación, por parte de los azoitiños, aunque Juaristi III y Juaristi II, que en el momento que se anotó el gol que se resolvió el partido.

## ¿COMPRA UD. A SUS AMIGOS?

A Viña Sole y Rioja Bordón si. Ellos comparten con usted su comida, sus momentos de silencio recreados en los recuerdos, o estrecha los vínculos que le unen a las personas que usted aprecia. Viña Sole y Rioja Bordón le hacen vivir horas felices, a las que hemos contribuido desde Bodegas Franco-Españolas poniendo lo mejor de nosotros mismos para conseguirlo, durante más de seis años de callada labor. Viña Sole y Rioja Bordón. Dos amigos que estarán siempre muy dentro de usted.



### Rioja Bordón | Viña Sole

Vino de reserva especial en su sexto año de crianza. Su color rubí intenso provoca una viva sensación de riqueza de sabores en la mesa. Anima una conversación o da cálido apoyo en la pausa concedida al trabajo hecho en soledad y silencio.

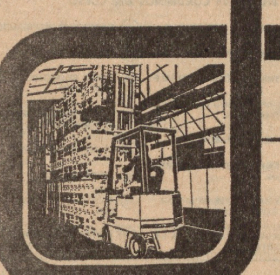
Es un vino aterciopelado, con cuerpo, lleno, amigo del paladar a la hora de ampliar el sabor de carnes, aves, asados, y pescados como el rodaballo, etc.

Bianco de reserva en su sexto año de crianza. El oro pálido de su color es una promesa de la riqueza de su excelente aroma.

Vino muy seco y con fuerza. Buena el momento de saborear en la más grata de las compañías, minutos de alegría y amistad. Su color recuerda el dorado de la uva, y su frialdad el mar, siendo el perfecto complemento de los mariscos y crustáceos fríos.

### Bodegas Franco Españolas

## CARRETILLAS ELEVADORAS CATERPILLAR PARA INTERIORES



"SUBEN" SUS BENEFICIOS "BAJANDO" LOS COSTOS

<b>BUTANO</b> (SERIE T)	<b>ELECTRICAS</b> (SERIE M)	<b> DIESEL</b> (SERIE V)
de 1.500 a 3.000 kg.	de 1.500 a 2.500 kg.	a 3.000 kg.



BASE NORTE: AMOREBIETA (Vizcaya)  
Teléfs. 73 05 50 - 73 05 54  
73 05 00 (5 líneas).

Caterpillar, Cat y H son Marcas de Caterpillar Tractor Co.

SEGUNDA DIVISION

LOS 3 ASPIRANTES "VIJEROS" CONSIGUIERON POSITIVOS

BARCELONA, 0 HERCULES, 0... (Ayuntamiento de Baracaldo)...

R. VALLECANO, 1 (Reig) SABADELL, 0

Madrid, 12. (Afilil) — El Rayo Vallecano ha vencido por un tanto a cero al Sabadell en partido correspondiente a la Segunda División de la Liga Nacional de Fútbol.

CORDOBA, 0 CADIZ, 2 (Baena, Ibañez)

Córdoba, 12. (Afilil) — Por 2 goles a cero ha vencido el Cádiz al Córdoba, en el estadio de El Arcángel, en partido correspondiente a la segunda división.

OSASUNA, 2 LEVANTE, 1

Pamplona, 12. (Afilil) — Por dos goles a uno (2-1) ha vencido el Osasuna al Levante en partido de fútbol de la liga de segunda división, disputado esta tarde en El Sadar.

MALLORCA, 2 CORUÑA, 1 (Cortés y Tini) (Seijas)

Palma de Mallorca, 12. (Afilil) — Alinesaciones: D. CORUÑA. — Aguilera; Richard, Zupazaga, Collazo; Piña, Plaza; Cortés, Lorente, Seijas, Muñoz (Pino) y Juan Carlos.

TENERIFE, 3 LINARES, 0 (Gilbert 2, Medina)

Santa Cruz de Tenerife, 12. (Afilil) — En noche espléndida y sin llegar al lleno, se jugó el encuentro de liga de la segunda división entre el Tenerife y el Linares, que finalizó con el triunfo tinerifeño por tres goles a cero.

VALLADOLID, 1 SEVILLA, 0 (Docal)

Valladolid, 12. (Afilil) — Las alineaciones fueron: VALLADOLID: Lácer; Salvi, Docal, Pérez García; Landaburu (Tejedor), Puig Yñe-ta; Praco, Alvarez, Lizarralde, Cardichosa y Amarillo.

FUERTE DERROTA DEL BURGOS ANTE EL BETIS POR 0-3

JUBILO EN EL "VILLAMARIN" POR EL ASCENSO BLANQUIVERDE

Sevilla, 12. (Afilil) — Por tres goles a cero el Real Betis Balompié ha vencido al Burgos Club de Fútbol en partido disputado esta noche en el estadio Benito Villamarín, con cuyo resultado el Betis ascende oficialmente a la División de Honor. Al descenso se llegó con ventaja local de dos a cero.

remata de tación Alabanda, desviando el balón y marcando el tercer tanto. Poca historia ha tenido el partido, que ha sido de superior dominio del Real Betis, sobre todo en ese aspecto tan importante como es el remate, lo que le ha servido para vencer con cierta holgura al conjunto burgalesa.

... (Ayuntamiento de Baracaldo)...

LAGONA, 1 (Seijas)

... (Ayuntamiento de Baracaldo)...

LAGONA, 1 (Seijas)

... (Ayuntamiento de Baracaldo)...

LAGONA, 1 (Seijas)

... (Ayuntamiento de Baracaldo)...

LAGONA, 1 (Seijas)

... (Ayuntamiento de Baracaldo)...

la afición cordobesista, ya que marcha a integrarse en la plantilla del Español. A los 13 minutos de la primera parte Baena remató impecablemente de cabeza un centro de Carballo, consiguiendo el primer gol de su equipo.

Próxima inauguración: TRAMO ZUMAYA/ZARAUZ DE LA AUTOPISTA BILBAO-BEHOBIA CONSTRUIDO POR CFE PARA EUROPISTAS. Includes logos for CFE and SAGRA, and a list of participating companies like BEC, LAMINADOS VELASCO, etc.

Don Gregorio Velasco Aguinaga. Falleció ayer, a los 67 años de edad. Incluye una lista de familiares y una lista de empresas patrocinadoras.

PRIMERA DIVISION

El Murcia se salvó en Balaídos

CELTA, 0 MURCIA, 2 (Casco, García Soriano)

Vigo, 12. (Agencia Aifil). — Por dos goles a cero el Real Murcia venció hoy al Celta de Vigo, en partido del campeonato nacional de primera división disputado hoy en el estadio de Balaídos.

El encuentro con el que se cerró la temporada ligera en Vigo, ha sido de muchos nervios y en varias ocasiones los aficionados exteriorizaron su protesta lanzando alomohadillas al terreno de juego.

El partido ha sido muy competido y con fases de buen juego por ambos bandos, pero el Celta no supo frenar el ímpetu y entusiasmo del Murcia que buscó por todos los medios el gol.

El primer gol de los murcianos llegó a los 32 minutos de juego. Vera Palmes lanzó un balón en profundidad sobre Casco, quien dentro del área lanzó fuerte sobre el portaf de Aguerre y marcó.

A los tres minutos del segundo tiempo, centra sobre puerta García Soriano, el céltico Navarro reclama fuera de juego y nuevamente García Soriano se hace con la pelota y marca ante la pasividad de Navarro, que nada hizo por despejar el esférico.

El partido lo hizo arbitrar por el colegiado bilater señor Rigo Sureda, que fue muy protestado. A los doce minutos de juego expulsó al céltico Fernández Amado por propinar un puñetazo a un contrario. En el minuto 29 del segundo tiempo decretó la expulsión de Aparicio, del Celta, y de Pazos, del Murcia, por agresión mutua. Mostró tarjetas blancas a Pazos, Castro, Doblas y Casco.

La nota característica y sobrealzada del encuentro ha sido el exceso de nervios, agudizado en los últimos minutos de juego que tenían de ofrecer una victoria a su afición después de los fracasos de los últimos encuentros del campeonato ligero.

Balaídos, en este encuentro de final de liga, registró media entrada en una tarde soleada y con un terreno de juego en buenas condiciones. El resultado hay que considerarlo justo ya que los visitantes hicieron más méritos que los locales.

Los equipos presentaron las siguientes alineaciones: REAL MURCIA: Oregui; Canino, Abel Pérez, Pazos; Ruiz Abellán, Herveyre, García Soriano, Murciano, Vera Palmer, Suárez y Casco.

En el minuto 15 del segundo tiempo Ortega sustituyó a Ruiz Abellán y en los minutos finales José salió por Canito.

CELTA: Aguerre; Hidalgo, Casco, Navarro; Fernández Amado, Aparicio; Gestosa, Juan, Doblas, Castro y Jiménez.

UNA MARAVILLA LLAMADA ALBI



CORTESE VA. PEINE CORTA CABELLO ALBI. DE TEXA EN PERFORACION • DISEÑO ALBI-SITIS

A los diez minutos de la segunda parte Sanromán salió al terreno de juego y a los dos minutos después Domínguez ocupó el puesto de Hidalgo.

GIJÓN, 4 (Quini 2, Leal, Ciriaco)

REAL MADRID, 3 (Amancio 2, Velázquez)

GIJÓN, 12. (AHL). — Alineaciones: SPORTING DE GIJÓN: —

Al comenzar el segundo tiempo se lesionó Benito, pero reapareció tres minutos después con la cabeza vendada.

El primer gol del segundo tiempo, en el minuto 14 minutos, al sacar córner Leal, remató Quini, hubo un rechazo a la red, pero no pudo entrar por bajo a la red. A los 31 minutos del primer tiempo, Ciriaco y marca ante la pasividad de Casco, colocado, remató aquí.

A los 40, falla contra el Sporting cerca del área, se forma la barrera, y al sacar el castigo el balón pesa en un jugador de Gijón despijando a Castro, éste rechaza en corto y Velázquez remata a las mallas.

A los ocho minutos del segundo tiempo, en el minuto 29 del segundo tiempo decretó la expulsión de Aparicio, del Celta, y de Pazos, del Murcia, por agresión mutua. Mostró tarjetas blancas a Pazos, Castro, Doblas y Casco.

La nota característica y sobrealzada del encuentro ha sido el exceso de nervios, agudizado en los últimos minutos de juego que tenían de ofrecer una victoria a su afición después de los fracasos de los últimos encuentros del campeonato ligero.

Balaídos, en este encuentro de final de liga, registró media entrada en una tarde soleada y con un terreno de juego en buenas condiciones. El resultado hay que considerarlo justo ya que los visitantes hicieron más méritos que los locales.

Los equipos presentaron las siguientes alineaciones: REAL MURCIA: Oregui; Canino, Abel Pérez, Pazos; Ruiz Abellán, Herveyre, García Soriano, Murciano, Vera Palmer, Suárez y Casco.

En el minuto 15 del segundo tiempo Ortega sustituyó a Ruiz Abellán y en los minutos finales José salió por Canito.

CELTA: Aguerre; Hidalgo, Casco, Navarro; Fernández Amado, Aparicio; Gestosa, Juan, Doblas, Castro y Jiménez.

Tras el descanso, el Zaragoza salió a la desesperada, en busca del empate, que logró a los 10 minutos, al rematar Arrúa un pase de Ocampos.

ELCHE, 1 (Sitiá); ZARAGOZA, 1 (Arrúa)

Elche (Alicante), 12. — (Aifil). El Elche y Zaragoza empataron a un gol hoy en el estadio de Altavix, en partido de Primera División.

El resultado, justo, beneficia al Elche, que evita el descenso a Segunda División a la vista de los resultados por el Santander y el Castellón.

A los dos minutos de juego, el Elche ya tenía su gol, gracias a que Heredia arrebató el balón a una defensa visitante, centro Montero y Sitiá, muy tranquilo, se preparó el balón y batió a Nieves.

Con este resultado finalizó el primer tiempo, que fue de dominio alterno.

ZARAGOZA: Nieves; Rico, Maslo González, Blanco; Plasas, Violeta; Duarte (Rubia), García Castany, Ocampos (José González), Arrúa y Soao. ELCHE: Sotobail, Sainza, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sitiá, Hiller y Melchón (Chiva).

ESPAÑOL, 1 (Solsona)

GRANADA, 1 (Castellanos)

Barcelona, 12. (AHL). — Con empate a uno ha finalizado el último partido de Liga en Sarriá, entre el Español y el Granada, jugado a gran ritmo, con mucha dureza por parte granadina y con superioridad en el juego del Español.

Arbitró con muchos errores el Sr. Luengo, y los equipos fueron: ESPAÑOL: Bertoméu; Ramos, Ortiz Aquino, Ochoa; Romero, Glaría; Roberto; Castellano, López, Amiano, De Diego y José María.

GRANADA: Izcua; Toni, Aguirre, Suárez Fallo; Jaén, Fernández, Castellano, Lorenzo, Maciel, Montero Castillo y Quiles.

Desde el principio se impuso el Español pero el Granada se defendió con dureza. A los 13 minutos, buen tiro de De Diego, demasiado cruzado. A los 34, gran jugada de Amiano y tiro que también sale largamente desviado. A los 35, Castellanos derriba a José María en el área y hay una gran bronca al no señalar al árbitro la falta. A los 38, fuerte disparo de Amiano, que Izcua desvia a córner.

Insiste en su dominio el Español en la segunda parte y a los nueve minutos falla Roberto Martínez en la boca del gol sacabocando alto. A los 12, sin embargo, De Diego lanza a Amiano, que como extremo zurdó centra, falla el despeje un defensa. Solsona de magnífico disparo consigue el 1-0. Sigue presionando el Español. A los 16 minutos, tarjeta blanca a Montero Castillo por dar una patada a Romero. A los 23, en un ataque granadino, Castellanos lanza un gran disparo desde fuera del área enviando el balón a la esquina y al Granada se anota el empate. A los 25 minutos, tarjeta blanca a Glaría al dar una patada a Toffi, y a los 43 a Jaén, por un tiro de tiempo.

Fue superior el Español, pero le faltó profundidad en sus ataques. Sus mejores hombres fueron los laterales Ramos y Ochoa, Glaría, Amiano y De Diego. Muy bien defensivamente el Granada, aunque con excesiva dureza, en especial a cargo de Fernández. Sus mejores hombres fueron Izcua, Aguirre, Suárez, Castellanos y Montero Castillo.

VALENCIA, 2 (Lara y Claramunt); MÁLAGA, 2 (Orozco y Vilanova)

Valencia, 12. (AHL). — Arbitró el colegiado castellano señor Camacho, que estuvo bien visto a ser muy protestado por el público. Sacó tarjeta blanca a Vilanova, del Málaga, y Barrachina, del Valencia.

Valencia. — Abellardo, Sol Barrachina, Martínez, Carverro, Claramunt I, Sergio (Popin), Lico, Quiño, Keita y Jara. Málaga. — Deusto; Irlas, Monvel, Martínez, Macías, Roquejo; Álvarez (Cervera), Orozco, Bustillo (Miguell), Vilanova y Búa.

Al descanso se llegó con ventaja del Valencia por dos goles a uno. Maró en primer lugar Jara para los locales, al resolver una jugada producida en el minuto 16 ante el marco de Deusto. Doce minutos después el árbitro castillón, con penalty al Málaga por derribo a Jara dentro del área. El castián fue lanzado por Claramunt, que lo transformó en el segundo tanto valencianista. Hasta el minuto 42 no ocurrió distensión el Málaga, en un avance de Vilanova por la izquierda que terminó con cesión a Orozco, el cual disparó por encima de Abellardo batiéndolo.

En la continuación, a los tres minutos, fue derribado un jugador forastero dentro del área valencianista, y el señor Camacho volvió a señalar penalty, que transformó Vilanova en el gol del empate definitivo.

El resultado de empate es justo, ya que si el Valencia fue superior en la primera tanda, no ocurrió lo mismo en la segunda, en la que los valencianistas acabaron casi agotados.

Destacaron Keita y Jara, por el Valencia, y Deusto, Macías, Cervera y Vilanova, en el Málaga.

El At. Bilbao empató en Santander (2-2)

IRIBAR PARO UN "PENALTY"

Santander, 12. (AHL). — El Racing de Santander y el Athletic de Bilbao han empatado a dos goles (2-2) en partido correspondiente a la última jornada de Liga de Primera División, disputado en el campo del Sardinero.

Al descanso se llegó con ventaja bilbaína por un gol a cero. Los graderos del Sardinero registraban una gran entrada, apreciándose numerosos seguidores bilbaíños. El ambiente de tensión y nervios existente motivaron varias pelcas entre los espectadores: la mayoría de los cuales portaban un radiotransistor, para seguir las incidencias de los partidos jugados en Altavix y Balaídos.

Dirigió el encuentro el colegiado murciano señor Franco Martínez, que fue protestado en varias ocasiones por el público, aunque su labor no influyó en el resultado final. A sus órdenes los equipos formaron así:

RACING DE SANTANDER: Santamaría; Espidóra, Chinchón, Portu; Alcoria, Santí; Sebas, Díaz, Aitor Aguirre, Grande y Zuviría.

En el segundo tiempo, Arrieta sustituyó a Alcoria y Pedro a Grande. ATHLETIC DE BILBAO: Iribar; Sáez, Larrauri, Zubizarra; Guisasaola, Zabalza; Martín, Villar, Amorortu, Rojo II y Lasa.

En el minuto 13 del primer tiempo, Rojo II fue sustituido por Igarita. El colegiado envió tarjetas blancas por juego peligroso a Zuviría y Guisasaola.

0-1: En el minuto 23 del primer tiempo, Villar es derribado dentro del área por Chinchón. El árbitro decreta penalty, que se encarga Guisasaola de transformarlo en gol.

1-1: Minuto 15 del segundo tiempo, Aitor Aguirre centra de cabeza dentro Amado, quien salva la pelota con un cabeceo. A los 18 minutos, Iribar, quien consigue marcar, pero el balón es rechazado por Portu y el receptor, el cual abandonaba el campo. En el minuto 22, un fallo de Amado, que se aprovecha de un error de Iribar, para disparar, pero el balón es rechazado por Portu y el receptor, el cual abandonaba el campo.

En el minuto 33 del segundo tiempo, Amado, que se aprovecha de un error de Iribar, para disparar, pero el balón es rechazado por Portu y el receptor, el cual abandonaba el campo.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Amado, que se aprovecha de un error de Iribar, para disparar, pero el balón es rechazado por Portu y el receptor, el cual abandonaba el campo.

En el minuto 43, cuando ya el partido parecía haberse acabado, Amado, que se aprovecha de un error de Iribar, para disparar, pero el balón es rechazado por Portu y el receptor, el cual abandonaba el campo.

En el minuto 45, cuando ya el partido parecía haberse acabado, Amado, que se aprovecha de un error de Iribar, para disparar, pero el balón es rechazado por Portu y el receptor, el cual abandonaba el campo.

En el minuto 47, cuando ya el partido parecía haberse acabado, Amado, que se aprovecha de un error de Iribar, para disparar, pero el balón es rechazado por Portu y el receptor, el cual abandonaba el campo.

En el minuto 49, cuando ya el partido parecía haberse acabado, Amado, que se aprovecha de un error de Iribar, para disparar, pero el balón es rechazado por Portu y el receptor, el cual abandonaba el campo.

Advertisement for DY & MA paint. Text includes 'GRAN QUINCENA DE LA PINTURA DE LA PINTURA', '13 al 28 de mayo', 'Aproveche la oportunidad de decorar su HOGAR con la oferta especial de las Droguerías DY & MA', and 'Pintar es fácil! Hágalo Ud. mismo'. It lists various paint products like 'Esmalte sintético KEM', 'Esmalte Acrílico BRUGUER ACRYLIC', and 'Esmalte Acrílico BRUGUER ACRYLIC'.

Advertisement for 'Copa de acero inoxidable' by Tomas Arias. Text includes 'Copa de acero inoxidable la mirada en caliente', 'Para entrega inmediata o programación a plazo', 'TOMAS ARIAS', 'M. de Uhamuno, 2 Tfnos. (944) 327344-327620', 'Bilbao-12'.

# Brillantísima despedida de la Liga (3-1)

## Una Real de espléndido fútbol arrolló al Castellón

### ARRAL EVITO UN TANTEO DE ESTREPITO

tain, Amas, Ansoala, Urreisti y Boronat.

En el minuto 17 del segundo tiempo Arzac sustituyó a Amas despedido con una gran ovación, y en el 32 Oyarzábal salió por Boronat.

CASTELLÓN. — Corral; Fguerrido, Heredia, Babillon; Ferrer, Cayula; Planas, González, Clara, Causanilles, Félix.

En el minuto 25 de la segunda parte Ortega reemplazó a Causanilles.

#### ARBITRO

Por enfermedad del señor Martínez Begas actuó el cántabro Olaverrija, que confirmó su deplorable condición arbitral, ya expuesta recientemente en el partido con el Español. Y conste que la contienda no pudo jugarse con mayor deportividad, pero por ello es más censurable el doble error de señalar dos penaltis que el dudoso futeo de Babillon a Gaztelu. Inexistente resultó el de Gorriti a Félix. El señor Olaverrija es un mal árbitro y además acusadamente casero.

#### GOLES

1-0, minuto 39. — Gran jugada que inicia el arrollador Uranga con pase a Boronat, éste se interna por el centro y desvia hacia Araquistain, quien sirve en bandeja a Gaztelu, que solo tiene que empujar el cuero a las mallas.

2-0, minuto 41. — Falta con tra el área visitante. La lanza Urreisti sobre Araquistain, quien tras dominar el cuero lo cede retrasado a Gaztelu, que empuja un cabezazo al ángulo del arco. 3-0, minuto 54. — Buena jugada entre Amas y Boronat con centro de éste a Araquistain, situado en el centro del área. Hace un hábil pase a Ansoala que tira por bala y marca.

3-1, minuto 71. — Félix avanza sobre el área, perseguido por Gorriti. El castellonense se tira al suelo sin que llegue a entrarle el defensa y el árbitro señala penalti, que Clarés transforma de durísimo tiro.

#### INCIDENCIAS

Tarde calurosa y con rachas soleadas. Terreno en buenas condiciones. Gran entrada a pesar de la competencia que suponía a la misma hora la celebración del final de la Vueltita Ciclista a España en Anoeta. Ovicación para el Castellón y caluroso recibimiento para la Real Sociedad con cantar de banderas.

En el minuto 26, una entrada de Babillon a Gaztelu en el mismo límite lateral del área se castigó con penalti. Lo lanzó flojo Urreisti, deteniéndolo Corral. El meta Castellonense ya había realizado antes, y las saquiras haciendo después, sensacionales paradas a disparos de casi todos los jugadores blanquiazules. Dos caras totalmente opuestas tuvo el final del encuentro. Mientras los jugadores castellonenses se retiraban ahogados — Corral se le despidió con muchos aplausos — sabedoras de su descenso, los de la Real Sociedad se arrojaban en el centro del campo, desde donde, a los sonos de la Marcha de San Sebastián por los avances, saludaron al público que les aclamó con gran entusiasmo, a lo que correspondieron los propios jugadores dirigiéndose con aplausos a los espectadores.



Corral —héroe del equipo levantino— se ve irremisiblemente batido por el enorme cañón de Gaztelu, que veía el segundo gol donostiarra. (Foto Aygués.)



A pesar de la coincidencia con el ciclismo, la "hinchada" res pondió magníficamente — con lo que también parece desprenderse que el fútbol es "espectáculo de domingo" — y así llenó Atocha, alentando con voces de ánimo y pancartas, al equipo donostiarra. (F. Aygués.)

## UN HITO EN LA HISTORIA DEL EQUIPO BLANQUIAZUL

Y al final todos felices. Porque creo, lo más urgente de la crónica que uno inicia, pasar la esponja del olvido por ese sueño de un tercer puesto que no se alcanzó sino que hubiera demandado propio, sino más de dicho. De unos equipos que en más o menos medida allí se andaban en posibilidades económicas a estos tiempos de ahora en los que los clubs están separados por abismales potencialidades de tesorería. Y en los que mientras unos se permiten el importar a golpe de millones todos los "fenómenos" adquiribles en América y Europa, otros en este caso la Real Sociedad, se lanzan a competir con aquellos basándose en elementos de su propia cantera. No existe comparación, no, entre esta hazaña de hoy y aquella de un lejano ayer en la que el fútbol todavía era un deporte de románticos, con "primas" que no llegarían para pagarse en las calendas presentes un "whisky" en una "botte" al margen de que por entonces no existieran éstas. De ahí que a mí me parezca la gesta de esta Real 74 superior a todas las logradas en su ya larga historia.

de su nueva jurisdicción, resultara el menos concreto en sus acciones —, la lucha ardorosa de Gaztelu y Urreisti, el incedido peculiar de Ansoala y hasta las ráfagas de Boronat seguidas de las, ¡ay!, inevitables inhibiciones. Un equipo que andaba por el campo soplado por todas las musas de la inspiración, supuesto que las musas se decían a proteger al fútbol. Y a quien ni siquiera el lance adverso del fallo del "penalty" llegó a más mínimo su moral. Tenía que llegar el triunfo porque se buscaba éste con tanta inteligencia como confianza en el mismo. Y llegó en el breve lapso de tres minutos escasos que mediaron entre uno y otro gol. Todo resultado y visto para sentencia.

Porque al Castellón, condecorado de su triste sino a través de las noticias que la radio emitió desde Vigo — y con lo que uno no se explica a qué viene esa decisión federal de "los partidos decisivos a la misma hora" — fue en la segunda parte un pobre y acongojado "sparring" de unos blanquiazules que más que jugar al fútbol hacían encaje de bolillos entre la complacencia general. Otro golpe al saco. Y luego el sector, que tampoco era cosa de abrumar más a los humildes rivales. Y que también "Urreiti" tenía derecho a aportar su granito de arena a la exhibición general, como le hizo con tres paradas que certificaban su impresionante ascensión al correr de la temporada.

Temporada cerrada con broche de oro. Porque la Real jugó ayer tarde para conmemoración de que su clasificación es producto de unos méritos que no cabe regatear por nadie. Para que se enteren, sencillos y ciegos de ocasión o vaya usted a saber si de no aceptación, que ha sido el auténtico equipo-revelación de esta Liga 74, en la que con tanto "as" de rebuñón, con tanta danza de millones, detrás del cuadro donostiarra han quedado el Real Madrid, el Valencia, el Español y muchos otros que allá por septiembre se las prometieron tan felices. Y ni siquiera pensarían en sus cálculos que al final de la competición la Real Sociedad de San Sebastián les sacase hasta cinco y seis puntos de ventaja.

En esa admirable despedida ligera, rubricada con la plena identificación equipación en la ovación mutua de adiós — y en la que debió estar presente junto a sus jugadores Rafael Priondo —, la Real ofreció una especie de traza fina en la que chiprotearon todas las gamas de un fútbol de auténtica calidad. Y en la que los "bombazos" de Patxi Alcorta completaban la colección pitonésica anunciando a toda la ciudad — y entre ella a los ausentes por mor de la coincidencia con el ciclismo — la grata nueva.

El Castellón, testigo de las efemérides gloriosas de Atocha, apenas si ofreció, al margen de esa condición, otra resistencia que la de su sensacional guardameta Corral. Pedirle más allá del derroche de fútbol donostiarra no estaba a su alcance. Razón nía Muller, su entrenador, cuando nos decía después.

—Nos empujaban irresistiblemente. Y la historia blanquiazul marcó un hito en su historia.

ELCHO

## Rápido y seguro...

**URANGA**  
No solamente por lo que pueda significar de simbolización de veritas entre quienes sin ser titulares aportaron su intervención a la brillantísima temporada del equipo, sino porque su actuación fue soberbia, siendo el iniciador de los ataques blanquiazules, vaya el puesto de honor para Uranga. Y, aunque todo el mundo de aquí destaquemos un retorno a la orquesta blanquiazul, a su clasificación final y definitiva queda así: Urreisti con 19, Cortabarría; con 17, Oyarzábal y con 10, Araquistain y Gorriti; con 8, Ansoala y con 5, Boronat, Satriategui y Urreusti; con 3, Lema.

**COMO TRANSPORTES MATEU & MATEU**  
SERVICIOS NACIONALES E INTERNACIONALES  
RENOVABLE EN NUESTROS SERVICIOS TODA LA PENINSULA!!  
Teléfono 1.3y5-Tifonos. 361433 y 362447 (3 líneas)  
LASARTE, San Sebastián

## MULLER: "ERAMOS LOS QUE TENIAMOS MAS POSIBILIDADES DE SALVARNOS Y..." PRIONDO: "SE HA JUGADO ESTUPENDAMENTE PERO SE NOS "FUE" EL TERCER PUESTO"

Alguien le dice que la presencia de Ortega se notó mucho en el equipo, que por qué tardó tanto en salir.  
— Bueno, cuando salió Ortega el partido estaba decidido y es lógico que la Real aflojara un poco y hasta nos permitiera disminuir algo.  
De vez en cuando Muller vuelve en su lógica idea obsesiva: "¡que le vamos a hacer!"  
Y, puesto que en Baladuz fue donde se forjó la degradación y descenso de su equipo, yo le pregunto:  
—Le sorprende la victoria del Murcia en Vigo?  
— Siempre gran deportista Muller me replica:  
—No, no me sorprende. ¿Por qué? Así supongo que se disparan las dudas de nuestro anterior triunfo en ese mismo campo. Porque llegó a decirme que habíamos comprado el partido.  
—Y qué dirá la gente en Castellón?  
—Del resultado de nuestro partido supongo que no puede extrañarme nada que perdamos en Atocha. De la mala suerte en los otros resultados.  
No hay más ánimo para se-

guir el interrogatorio. Ni un solo jugador se ha desahogado todavía de su aburrido y se ha ido a la ducha.  
—Muller, ¿adivinos decirle "temporada". Mas a caso tonaría cruel en aquellos instantes. Y excelente entrenador, nada sorprendente volver a verlo. Pero ya no con el Castellón.

para no incidir en su deseancho, se le inquiriere la opinión sobre el partido:  
—Creo que hemos jugado estupendamente. Únicamente cuando se nos ha señalado el inexistente penalty he habido unos momentos de desorientación. Pero, aparte de ello, el equipo ha jugado de forma estúpida. Y conste que cuando Urreisti falló el penalty a nuestro favor tenía que ser nos torciese la acción a pesar de lo bien que se jugaba. Creo que hemos cerrado la Liga con broche de oro.

Vamos a no decirle tiempo para que retorne a la ilusión perdida:  
—El Castellón?  
—No, no creo que juega un fútbol muy bonito. Y ha tenido en Corral un portero extraordinario. Porque antes de batirle ya ha evitado varios goles. Si no llega a ser por él el triunfo hubieran resultado mucho más amargos. Claro que luego debieron desanimarse un poco al saberse desdennados.

—Por qué sustituyó a Amas?  
—Estaba un poco cansado. Prefería que descansara.

—¿Por qué se interesó por los restantes resultados. Llega al presidente del club, José Luis Orbe, 9020.  
—Ha terminado el partido de Elche?

Se le dice que sí. Y tierece el gesto. Un partido espléndido y, sin embargo, un nuevo amargor. Dichocho tercer puesto que se suena.

—Hasta las nubes con amenazas de tormenta dan sensación de que van a llover. Y es que la felicidad humana tiene un límite. Aunque el señalado por el cuarto lugar en la clasificación, delante de muchos "poeseros", sea un límite hermoso.

—¿Qué le grabar con letra de oro. Hasta aquí llegó la Real Sociedad. A mucha honra el día de honor.  
—Embarbena a todos. Que repito para Rafa Priondo:  
—A ver qué le mejora...

**FRIGORIFICOS ECHARRI**  
CALIDAD - SERVICIO Y AMISTAD  
INSTALACIONES COMPLETAS para Catesterías, Bares y Comercios de Alimentación  
MOSTRADORES ACERO INOXIDABLE Cómódos, Armados, Botelleros, Congeladores, Fabricadores de Cubitos, Vitriños, Etc.  
GARANTIA DEL MEJOR SERVICIO TECNICO  
EXPOSICION Y OPCINAS: San Bartolomé, 17-Teléfono 419210-San Sebastián



Alineación inicial de la Real Sociedad, que cerró con broche de oro su brillante actuación ligurera, venciendo a Castellón, tras realizar un espléndido partido. (Foto Aguyés).

# Por primera vez, la Real logra clasificarse para la UEFA

## El Betis vuelve a Primera SIGUE EL DUELO ALAVES - IBAR

Se llegó al final de una Liga que se ha singularizado por su emoción, salvo en lo que respecta al título de campeón que desde hace muchas jornadas lo tenía asegurado el Barcelona, como premio a una regularísima campaña, hasta el punto de que hasta ayer se ignoraban los equipos que acompañarían al Oviedo en el descenso. Era muchísima la combinación que cabían y en ellas estaban implicados hasta cuatro equipos. Paradójicamente se ha condenado uno de los que parecía más seguro —Castellón— y se ha salvado otro de los que sobre el papel tenía menos «chance» —Murcia—, mientras que el Santander, siempre a expensas de lo que hicieran los demás, ni siquiera logró la victoria —que de todos modos hubiese resultado inútil— y el Sporting de Gijón se salvaba por su propio esfuerzo sin esperar a ayudas ajenas.

Es lógico que lo más sorprendente resulte el resultado de Baijagos, porque el Celta vuelve a tropezar en su propio terreno y a beneficio de un equipo amenazado de descenso. Hace quince días fue el Castellón quien sumó dos puntos que entonces parecieron decisivos para su permanencia y ahora es el Murcia quien los consigue. Con lo importante diferencia de que éstos sí que lo son...

Y la Real Sociedad —a quien el empate de Altabix, que no olvidemos estaba a ambos contendientes para su objetivo— se «pecaita minuto» cuando se ha logrado un punto en el torneo de la UEFA y se ha rubricado una campaña digna de la admiración de propios y extraños. (Aunque a algunos extraños les escuza y parezcan olvidarse de la bella gesta de un equipo que en la Liga de los extranjeros ha mostrado con orgullo la estatura nacional y guipuzcoana de todo su conjunto).

Y ya no queda más por comentar en Primera División. Todo resuelto, porque no es de suponer que el Atlético de Madrid pierda el subcampeonato cuando sólo le hace falta un punto para rebasar al Zaragoza en su encuentro aplazado que tiene con el Oviedo. Y que a lo mejor lo celebra con el título de campeón de Europa...

### SEGUNDA DIVISION

Con su rotunda victoria sobre el Real Betis que para mayor satisfacción de los aficionados incondicionales del «manque» profesado en televisión, el Betis recobra en su primera división, porque sucede lo que cada en las dos jornadas que restan de la campaña lo tiene asegurado, aunque no como ser campeón.

La batalla por los otros dos puestos de ascenso es dramática. Y se agudiza en la jornada de ayer. Porque si Salamanca y Alavés lograron sendos puntos en su duelo —el Cádiz logró los dos en su encuentro con Córdoba y el Tenerife, de acuerdo al previsto, batió al sábado al Linares, que tenemos cuatro ascendidos—, decir, que tenemos cuatro ascendidos, decir, que tenemos cuatro ascendidos.

La batalla por los otros dos puestos de ascenso es dramática. Y se agudiza en la jornada de ayer. Porque si Salamanca y Alavés lograron sendos puntos en su duelo —el Cádiz logró los dos en su encuentro con Córdoba y el Tenerife, de acuerdo al previsto, batió al sábado al Linares, que tenemos cuatro ascendidos—, decir, que tenemos cuatro ascendidos.

### TERCERA DIVISION

Se mantiene el emocionante duelo Alavés-Eibar por el ascenso automático. Ambos vencerán ayer por el partido de la tarde que le permite igualar en puntos a los «armeros». Y no hay que olvidar el «average» general, favorable a los de Baijagos, aún fue incrementado por el triunfo de Perdomo-Sans y López.

Con tanto, y el Logroñés se imponen a los de Baijagos en el partido de este último, mi buen amigo...

### PARTIDOS PARA EL DOMINGO

El torneo de Copa, en su fase de octavos de final, se juega los días 26 de mayo y 2 de junio. El sorteo empezará en las eliminaciones:

#### TERCERA DIVISION (Grupo I)

Logroño-Basconia  
Turón-Langreo  
Gijón Ind-Enidasa  
R. Cantabria-Leonesa  
Portevadri-Erandio  
Torrelavega-Bilbao At.  
Sestao-Ferrol  
Guecho-Lemos  
Ponferradina-Zamora  
Avilés-Caudal

#### TERCERA DIVISION (Grupo II)

Eibar-Endesa  
Palencia-Moscárdo  
Murcia-San Andrés  
Osasuna P. Carabanchel  
Mirandés-Barbastró  
Tolosa-Getafe  
Cádiz-Osasuna  
Guadalajara-Peñas  
At. Madrileño-Salmantino

### LA QUINIELA

LA DE AYER	LA PROXIMA
At. Madrid-Oviedo (anulado)	Ferragón-Linares
Las Palmas-Barcelona	Salamanca-Real Betis
Echibe-Zaragoza	Burgos-San Andrés
Santander-Bilbao	Orense-Mallorca
Celta-Murcia	Coruña-R. Vallecano
Español-Granada	Sabadell-Barcelona
Real Sociedad-Castellón	Hércules-Córdoba
Gijón-Real Madrid	Cádiz-Osasuna
Terragona-Salamanca	Levante-Valladolid
San Andrés-Orense	Sevilla-Tenerife
Mallorca-Lenense	Avilés-Ferrol
Baracaldo-Hércules	Menorca-Mañón
Córdoba-Cádiz	Alicante-Villarreal
Valladolid-Sevilla	Alogosani-Cartagena

### OTROS RESULTADOS

GRUPO TERCERO	Sigue en primer lugar el
Menorca, 1; Gandia, 0	Barcelona Atlético con 48
Ibiza, 5; Olmpico, 0	puntos. Le sigue el Mestalla
Mestalla, 1; Alcoyano, 1	con 44.
Villarreal, 3; Calleja, 2	
Vinaroz, 1; Ciudadela, 1	
Tarrazá, 4; Manacor, 0	
Gerona, 4; Europa, 2	
Orientente, 1; Barcelona Atl., 0	
Alcira, 1; Tortosa, 0	
Lérida, 3; Mahón, 0	

GRUPO CUARTO	Continua el liderato
Jaén, 3; Ceuta, 0	del Real Zaragoza con 68
Melilla Ind., 1; Valdepeñas, 1	puntos. El Atlético de
Castellón de la Plana, 1; Castor, 1	Madrid con 46, el
Marbella, 0; Algeciras, 1	Real Madrid con 44 y
O'Donnell, 1	At. Madrid con 38.

## RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION	TERCERA DIVISION
At. de Madrid-Oviedo (aplazado al día 19).	Valencia, 2; Málaga, 2.
Las Palmas, 1; Barcelona, 0.	Eche, 1; Zaragoza, 1.
Racing Santander, 2; At. de Bilbao, 2.	Celta, 0; Murcia, 2.
Español, 1; Granada, 1.	Real Sociedad, 3; Castellón, 1.
Sporting Gijón, 4; Real Madrid, 3.	

J. G. E. P. F. C. Puntos	J. G. E. P. F. C. Puntos
1. Barcelona ..... 34 21 8 5 73 24 50+16	1. ALAVES ..... 36 22 6 8 63 20 50+14
2. Zaragoza ..... 34 16 8 10 51 36 40+6	2. IBAR ..... 36 28 4 0 58 22 50+14
3. At. de Madrid ..... 33 17 6 10 49 31 40+8	3. LOGROÑES ..... 36 19 8 9 42 24 46+10
4. REAL SOCIEDAD ..... 34 16 7 11 46 45 39+5	4. Castellón ..... 36 18 8 9 31 36 46+10
5. AT. DE BILBAO ..... 34 15 7 12 36 50 37+3	5. Moscardó ..... 35 17 8 10 42 34 42+6
6. Málaga ..... 34 12 12 10 31 32 36+2	6. Getafe ..... 36 14 12 10 37 27 40+4
7. Granada ..... 34 12 12 10 34 35 36+2	7. *Sense ..... 36 14 11 11 46 41 39+3
8. Real Madrid ..... 34 13 8 13 48 38 34	8. TUDELANO ..... 36 15 9 12 50 36 39+3
9. Español ..... 34 13 8 13 34 36 34	9. Palencia ..... 36 17 4 15 41 31 38+2
10. Valencia ..... 34 13 7 14 41 33 33-1	10. At. Madrileño ..... 36 14 10 12 47 34 38+2
11. Las Palmas ..... 34 14 5 15 25 35 33-1	11. Guadalajara ..... 36 16 6 14 35 33 38-2
12. Celta ..... 34 12 6 16 43 49 30-4	12. Salmantino ..... 35 14 7 14 46 54 35+1
13. Gijón ..... 34 13 4 17 49 39 30-4	13. Pego ..... 36 15 5 16 48 56 35-3
14. Eche ..... 34 11 7 16 25 33 29-5	14. Barbastró ..... 36 12 9 15 38 47 33-5
15. Murcia ..... 34 10 9 15 37 37 29-5	15. Carabanchel ..... 36 13 7 16 36 47 33-3
16. Castellón ..... 34 9 11 14 28 46 29-5	16. MIRANDES ..... 36 12 7 17 41 50 31-5
17. Santander ..... 34 8 11 15 36 54 27-7	17. PEÑA SPORT ..... 36 8 11 17 26 46 27-9
18. Oviedo ..... 33 9 6 18 29 51 24-10	18. Endesa ..... 36 8 5 23 32 56 21-15

Campeón, Barcelona.  
Descienden a segunda: Oviedo, Santander y Castellón.

**GOLEADORES**  
Con 20: Quini (Gijón).  
Con 18: Marcia (Barcelona).  
Con 16: Araña (Zaragoza) y Cruyif (Barcelona).  
Con 12: ANSOLA (Real Sociedad), Diego (Español), Galán (Oviedo) y Mariñan (Oviedo).  
Con 11: Garate (At. Madrid), Grande (Santander) y Sofri (Barcelona).  
**SEGUNDA DIVISION**  
Tarragona, 1; Salamanca, 1.  
Betis, 3; Europa, 0.  
San Andrés, 1; Orense, 2.  
Mallorca, 2; Coruña, 1.  
Rayo Vallecano, 1; Sabadell, 0.  
Baracaldo, 0; Hércules, 0.  
Córdoba, 0; Cádiz, 2.  
Osasuna, 2; Levante, 1.  
Valladolid, 1; Sevilla, 0.  
Tenerife, 3; Linares, 0.

J. G. E. P. F. C. Puntos	J. G. E. P. F. C. Puntos
1. Betis ..... 36 18 13 5 66 30 49+13	1. Leónesa ..... 36 23 8 5 58 28 54+18
2. Salamanca ..... 36 19 9 8 50 35 46+10	2. Ponferrada ..... 36 19 10 7 52 27 48+12
3. Hércules ..... 36 18 9 9 47 33 45+9	3. Langreo ..... 36 18 11 7 53 30 47+11
4. Tenerife ..... 36 16 8 10 52 36 44+8	4. Torrelavega ..... 36 17 11 8 54 38 45+11
5. Cádiz ..... 36 17 10 9 49 34 44+8	5. Ferrol ..... 36 18 9 9 52 35 45+9
6. Tarragona ..... 36 15 9 12 44 36 39+3	6. SESTAO ..... 36 16 7 13 52 42 39+3
7. San Andrés ..... 36 15 7 14 43 35 37+1	7. Turón ..... 36 15 14 45 41 37+1
8. Valladolid ..... 36 14 9 13 56 43 37+1	8. GUECHO ..... 36 16 4 16 52 45 36
9. Mallorca ..... 36 11 14 11 34 31 36	9. Lemos ..... 36 13 10 13 33 40 36
10. Córdoba ..... 36 15 6 15 54 34 36	10. Ensidasa ..... 36 13 9 14 34 35 35-1
11. Orense ..... 36 13 10 13 40 42 36	11. BACONIA ..... 36 11 12 13 47 40 34-2
12. BARACALDO ..... 36 13 10 13 45 30 36	12. Lugo ..... 36 12 10 14 45 51 34-4
13. Sevilla ..... 36 13 9 14 39 38 35-1	13. Zamora ..... 36 13 8 15 35 41 34-2
14. Rayo Vallecano ..... 36 14 4 16 37 48 32-4	14. Avilés ..... 36 13 7 16 33 41 33-3
15. Sabadell ..... 36 11 10 15 31 46 32-4	15. ELBAO AT. .... 36 13 6 17 49 48 31-5
16. BURGOS ..... 36 12 6 18 39 43 30-6	16. Ponferradina ..... 36 9 11 18 39 57 28-8
17. OSASUNA ..... 36 10 8 14 34 39 28-8	17. Caudal ..... 36 10 9 17 34 55 28-7
18. Levante ..... 36 10 7 19 33 42 27-9	18. R. Cantabria ..... 36 7 12 17 29 45 28-6
19. Coruña ..... 36 10 6 20 29 54 26-10	19. Gijón Industrial ..... 36 9 9 18 28 59 27-6
20. Linares ..... 36 8 9 19 28 52 25-11	20. ERANDIO ..... 36 8 5 23 36 72 21-15

**GOLEADORES**  
Con 19: Lizasoain (Valladolid) y Beane (Cádiz).  
Con 18: Aroca (Sevilla).  
Con 15: Chuzely (Levante).  
Con 14: Cuesta (Córdoba) y Rivero (San Andrés).  
Con 13: Lloret (Tarragona).